

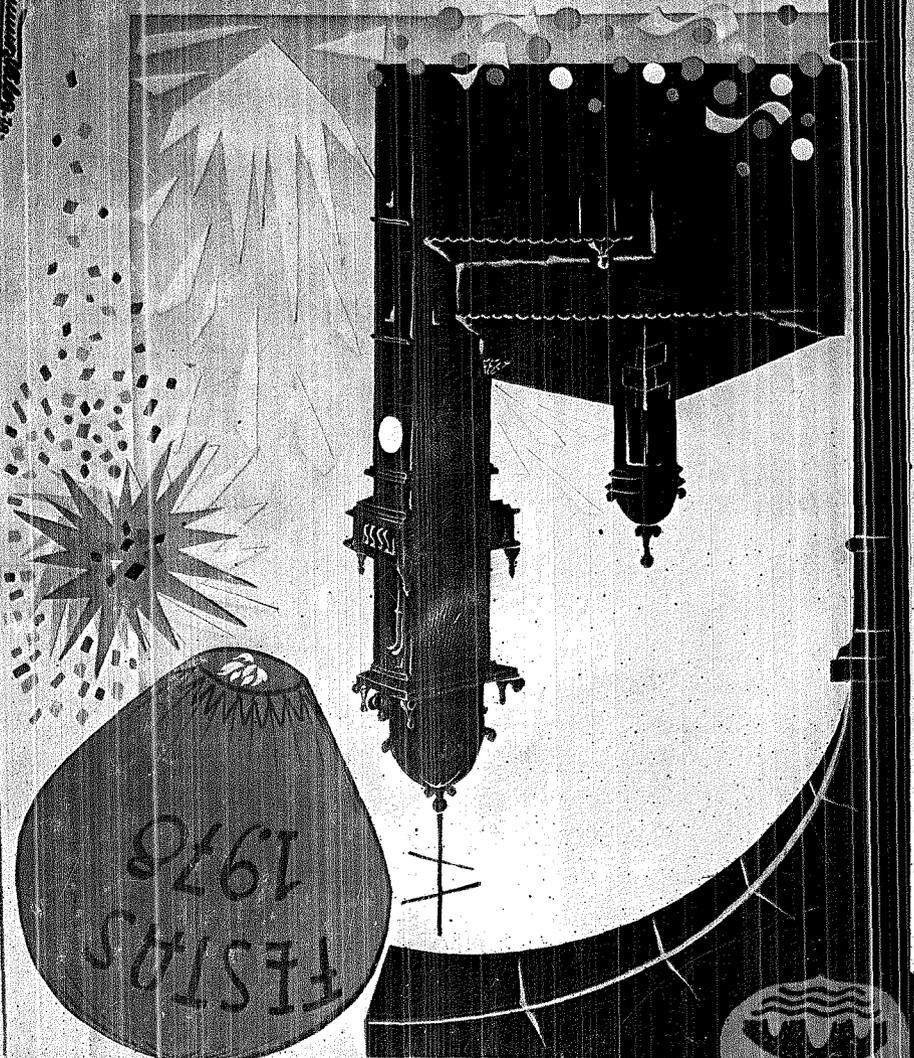
Son Poque

EN HONOR A SU PATRONO

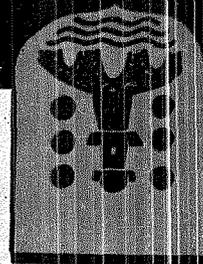
Dibujo de E. MUNOZ VALES

DEL 14 AL 26 DE AGOSTO

E. Munoz Vales



BETANZOS



el "secreto" de un buen vino



es la calidad
COES
¡ esto se llama vino !



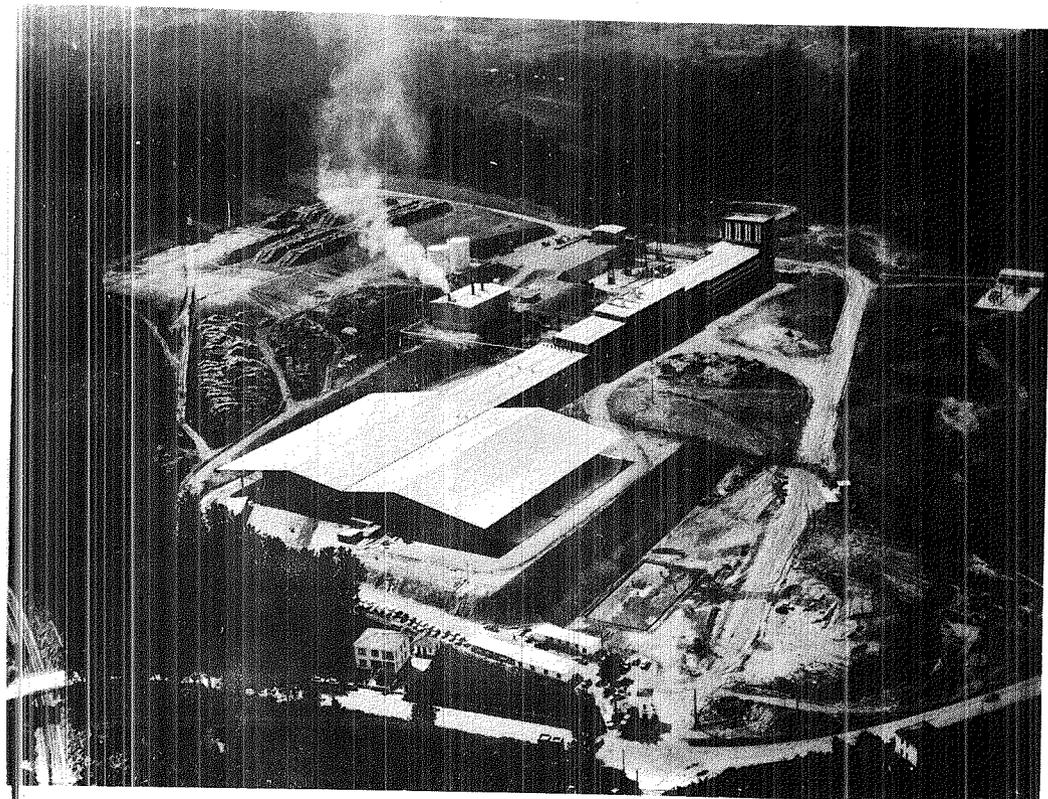
PINTURAS

Tocha

- **PINTURAS EN GENERAL**
- **DISOLVENTES ESPECIALES**
- **PAPELES PINTADOS**
- **MOQUETAS**
- **TECHOS**
- **PERSIANAS**
- **ARTICULOS DE LIMPIEZA**

Avda. J. García Naveira, 30
BETANZOS





Transformados de la Madera, S.A.

TRABEMA

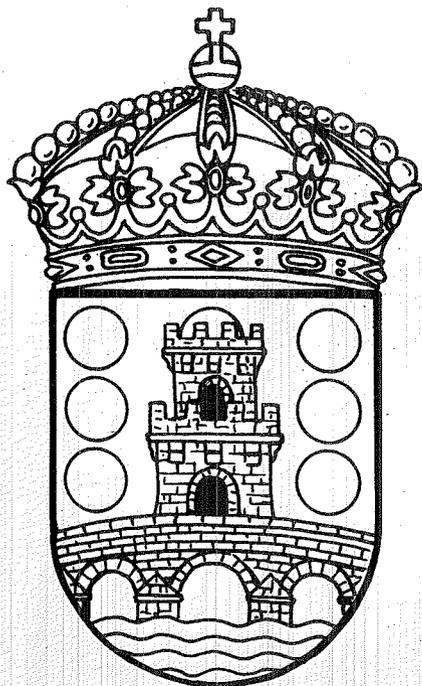


eucabord

El nuevo Tablero de Fibras
de Eucalipto.

Infesta - BETANZOS. - (coruña) - Teléfonos:

77 04 11
77 05 00



BETANZOS '78

fiestas patronales de

SAN ROQUE

EDITADO POR:
LA COMISION DE FIESTAS

IMPRESO EN:
IMPRENTA GUARDESA - Concepción Arenal, 79
LA GUARDIA (Pontevedra)

DIBUJOS:
E. Muñoz Vales
Francisco Carlos "Seixo"
Sofia Feliú

FOTOGRAFIAS:
José Veiga Roel - Fersal - Blanco - Novio y "Xogar"



Siempre joven, esbelta, deportiva. Del monte Albano al pie del Castro de Untia vino Diana. Su agua, buena, como la de Baco, por contraste...

Foto Fersal



Saludo

La Comisión de Fiestas con su habitual cortesía me brinda la oportunidad de dirigirme un año más a los betanceiros con motivo de las fiestas patronales en honor de San Roque; ocasión que aprovecho muy honrado para desearles felicidad y prosperidad, al igual que a aquellas personas que nos acompañarán en la celebración de nuestras fiestas, que cada año deseamos sean más importantes.

Mi agradecimiento profundo y sincero a los componentes de la Comisión de Fiestas que son quienes con su entrega desinteresada hacen realidad cada año las fiestas patronales en honor de San Roque, de marcado carácter popular, como tradicionalmente han venido siendo y ahora demanda con más exigencia las circunstancias y nuestra realidad. Y a todos quienes nos ayudan, nuestro agradecimiento al igual que a quienes vienen organizando las fiestas de nuestros barrios, de tanta tradición y participación popular.

En esta oportunidad tampoco me olvidaré de los betanceiros emigrados a los que siempre, y especialmente en nuestro San Roque, recuerdo de una manera especial y a los que espreso mi deseo de que regresen pronto; para ellos y para todos felicidad.

Julio ROMAY BECCARIA
(*ALCALDE*)

Junio, 1978

COMISION – FIESTAS PATRONALES BETANZOS 1.978

Presidente de Honor:	D. Julio Romay Beccaria
Presidente efectivo:	D. José Seijo López
Vice-Presidente 1º:	D. Manuel Crespo Corral
Vice-Presidente 2º:	D. Rafael Vicente Teijo
Secretario:	D. Andrés Martínez Guerra
Contador:	D. Manuel Basteiro Fernández
Interventor:	D. Luis Valiño Maceiras
Tesorero:	D. Fernando Picado Gómez

VOCALES

D. Agustín Ares Pérez	D. Antonio Rodríguez Montero
D. José Souto Díaz	D. José L. Sanjurjo Fernández
D. Andrés Faraldo Alonso	D. Angel M. Doval Suárez
D. Francisco Miranda Lodeiro	D. Benito Dopazo Fernández
	D. Andrés Barral Ares

Con la colaboración de las Srtas:

Mercedes Concheiro Curiel	Carmen Concheiro Curiel
Tita Concheiro Curiel	Pura Sánchez Vázquez y
Culuca Benito Núñez	



Saludo

LA FIESTA BRIGANTINA

En agosto están en la plenitud de sus galas las Mariñas dos Condes, es decir, las Mariñas betanceiras. Su capital, la vieja Brigantium Flavium, también se viste de fiesta en honor de San Roque, nuestro patrono. Este hecho se repite desde hace siglos. La Comisión que presido procuró ser digna de ese legado.

Trabajó al efecto con ilusión y denuedo. No se escatimaron molestias, viajes, antesalas. Nos comprometimos a montar unos festejos en la medida de nuestras posibilidades y aquí están.

A los que nos han ayudado, gracias. A los conciudadanos, un cordial saludo. Bienvenidos sean nuestros visitantes.

Es el segundo año que presido la Comisión, y conmigo "recuncan" varios componentes de la misma. No buscamos el aplauso. Hacemos esto voluntariamente. Nos basta la satisfacción del deber cumplido.

Betanzos, agosto de 1978.

José SEIJO LOPEZ
presidente de la Comisión de Fiestas

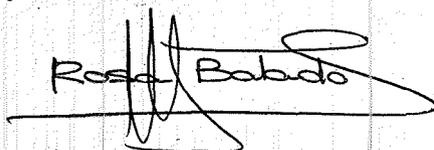
Saludo

Como REINA DE LAS FIESTAS de 1.978, quiero expresar mi agradecimiento a la Comisión de Fiestas y hacer patente a todos mis vecinos, mis deseos de contribuir al mayor realce de las fiestas.

En nombre de mis Damas de Honor y en el mío propio, deseamos a todos los brigantinos que disfruten de unos felices días.

A los forasteros que nos visiten, que lleven un grato recuerdo de su paso por Betanzos y en ello, pondremos nuestro esfuerzo.

Y a los ausentes en otras tierras, que se cumplan sus anhelos y puedan volver cuanto antes a nuestro querido pueblo.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Rosa Balado'. The signature is stylized with a large, sweeping flourish that extends to the right and loops back under the name.

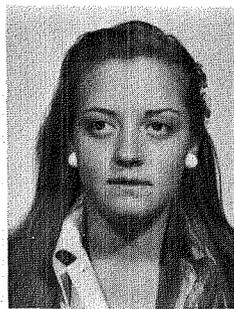
Rosa BALADO PITA

Reina - Fiestas Patronales Betanzos 1.978

REINA DE LAS FIESTAS Y DAMAS DE HONOR



Rosa Balado Pita
Reina de las Fiestas



Olga
Quintela López



M^a Luisa
Matilla Cortés



Angeles
Rodríguez Otero



M^a del Carmen
Golpe Veiga



Coque
Fosse Pez



Araceli
Arrillaga Lamuño



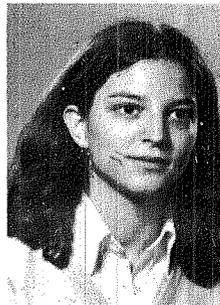
Ana
Marcos García



M^a José
Marcos García



Mar
López Pita



Cane
Santiago Lago



Loli
Sánchez Gil



M^a José
Ferreira Pérez

BETANZOS 1978

SALUDAMOS:

Al pueblo de Betanzos y en particular a todos los niños y niñas. Esta Corte de Damas y Reina Infantiles, os invita a colaborar en todos los festejos que serán dedicados exclusivamente, para todos nosotros.

Damos las gracias, de un modo especial, a nuestro Alcalde D. Julio Romay Beccaria, por acompañarnos en este acto ya que con su presencia nos ayudará a sentirnos protagonistas de este maravilloso cuento de hadas, que estamos viviendo.

Agradecemos también a la Comisión de Fiestas, que tanto trabaja para que año tras año, éstas se vean superadas, manifestándoles nuestro regocijo, por habernos elegido.

Expresamos también nuestra gratitud a la Caja de Ahorros de Galicia, puesto que con su gran apoyo y colaboración, hace que estas fiestas, tengan un mayor lucimiento.

Estos grandes acontecimientos, para todos nosotros, serán realizados los días 15-23 y 24.

Felices Fiestas

Mónica Abarrategui Villaverde
(Reina Infantil)

Fiestas Patronales Betanzos - 1.978



Diana Buosa

Reina Infantil de las fiestas Betanzos 1978



Mª Belén
Crespo García



Natalia
Álvarez García



Ana Mª Díaz



María Dolores
López Martínez Ordóñez



Mónica Abarrategui Villaverde
Reina Infantil



Mª Barros Seijo



Sonia
Represa del Río



Laura Muíño



Rebeca
Vidal



Paula
Crespo García

P O L I C L I N I C A
«LA CONCEPCION»



Especialidades médico quirúrgicas

Dermatología - Análisis Clínicos



Director: *Joaquín Garma*



Avda. García Naveira, 40 - Teléfono 770351

B E T A N Z O S

C'ASSELY

al pensar en C'assely los pies me vuelan...

LA SALA POP DE LA CORUÑA
MUSICA - COLOR - ALEGRIA
SALA CLIMATIZADA



Pintor J. Vaamonde s/n.

Teléfono 22 90 38

La Coruña

STOP EN BETANZOS



**Un rincón de La Coruña
en Betanzos**

VERMOUTH en
CAFE Y COPA en
CHATO DE VINO en
y... BAILE en

LASI



Argentina, 6 - A

Teléfono 77 09 59

Agente Oficial para:

BETANZOS, LAS MARIÑAS y PUENTEDEUME



CITROËN

VENTOSA E HIJOS

Venta y Exposición

Teléfonos, 77 17 51 y 77 17 59 - Valdoncel, 55 - 57 y 60

BETANZOS



Servicios oficiales de las motosierras:

JOSEREDS - OLEO - MAC

Cadenas OREGON para todas las motosierras



"AL HOMBRE DEL MAR"
Oleo y Guash
de Sofía Feliú

Pulidos P R A D O

Pulimentado y Abrillantado de:
Terrazos - Mármol - Granitos - etc.

Colocación de Maderas y Parquets, con pulido
y barnizado de los mismos.

Conservación de Pavimentos en general

Restauración de Pavimentos antiguos

Plazuela de La Marina 137 - 2.º Dcha.

TELEFONO 77 12 86

B E T A N Z O S

PARA PINTAR

y

ESCAVOLAR

OTINO

Tif. 77 03 34
BETANZOS

Precios KELITA

KELITA

Los artículos de temporada están en...

KELITA

Precios de risa

Vea escaparates



Valdoncel, 38 - Teléfono, 77 07 25
BETANZOS

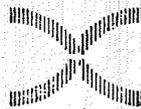
P i r o t é c n i a

R O C H A



Grandes sesiones de fuegos artificiales.

aereos, acuáticos, fijos o giratorios



Teléfono: 610041 • OLEIROS

Soñeiro - Sada (La Coruña)

Cafetería

BOTTLE



Servicio esmerado

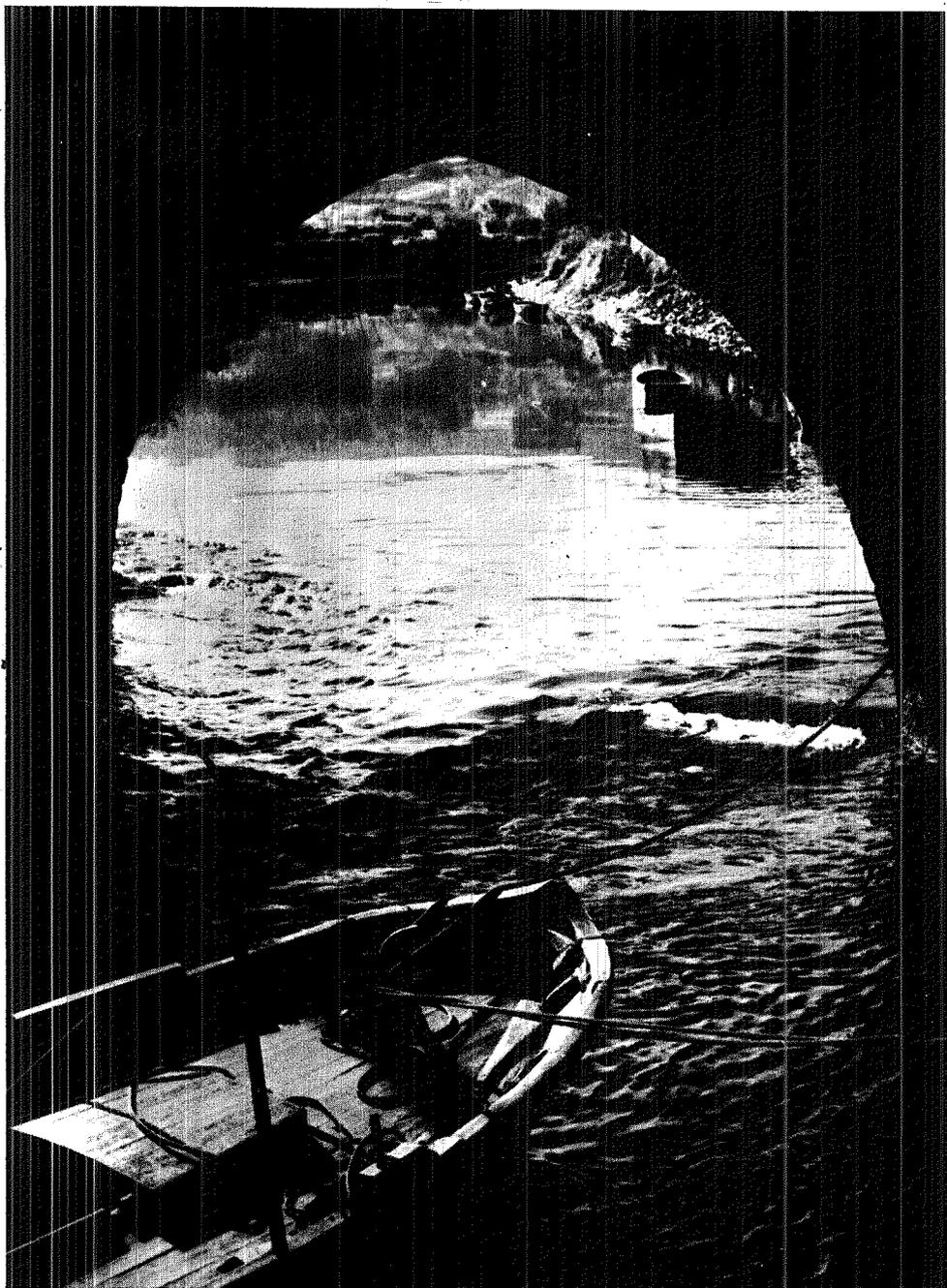
en un grato ambiente



c. ROSALIA CASTRO, 1

Teléfono 77 13 65

BETANZOS



Aún Océano no hinchó esta vena fluvial para que los caneyronautas
-ida y vuelta- se deslicen alegres por la fina superficie. (Foto Blanco)

RECUNCHO DO MANDEU

E unha paisaxe nosa,
nun vértice manxo
de sensacións quentes,
feito luz e coor
pola gracia da quietude.

Un recuncho
acugulado de motivos,
que fan nacer
ideas prácidas.

Brotan alí as horas
máis sereas do manantío do aneiro,
e non dóe nos ollos
o horizonte, puro, sin distancias...

Está todo tan rénte, que semella
que está dentro da ialma
tan lene, tan vizosa
é a paisaxe, que o silencio canta.

E se escoita, ledamente
o marmurio do bris antre as ponlas
máis tenras dos arbres,
como un himno á saiva.

E o bruido das nubens
desas nubens que pasan
-preñadas de agoiros,
seus ventres grises cheos de auga
sabe Deus cara onde,
sin saber quén as chama.

Escóitase pasálo Río, que non pasa..
que quédase prendido no feitizo
da betanceira bisbarra,
musitando segredos,
e cousas infindas, decantadas
nos seus claros relanzos na escuma
doutras curvas máis bravas...

E un vértice manxo
de sensacións cálidas.

Tña soño a xeografía
cando esculpíu a paisaxe mariñana...

Ao nacer o Mandéu,
bicáronse o val e a montaña

A Coruña maio de 1.978
R. CARBALLAL PERNAS



Autos IGLEVAL COMPRA-VENTA

- * Todas las marcas de coches usados.
- * Totalmente revisados.
- * Todos los modelos.
- * Todas las garantías.
- * Todas las facilidades.
- * **VENGA A VISITARNOS.**

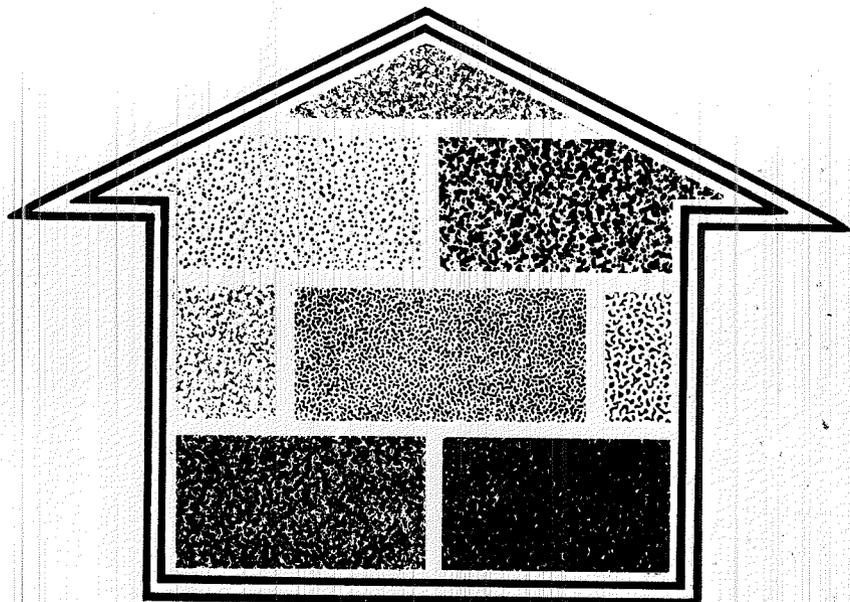
Avda. J. G. Naveira, 34

Telf. 77 09 23

BETANZOS

PELDAÑOS BETANZOS

MARMOLES Y GRANITOS NATURALES
NACIONALES Y EXTRANJEROS



FACHADAS - PORTALES - CUARTOS DE BAÑO
CORNISAS - PELDAÑOS -
ENCIMERAS DE COCINA, ETC.

Y la presentación en tableros, de 3x1'22 del revolucionario
"MARMOL COMPAC"

Producto que puede adaptarse a cualquier medida y cuya
conquista de los mercados internacionales, puede calificarse
de espectacular.

FABRICA Y OFICINAS

Carretera de Castilla, s/n. • Tel. 771851 • BETANZOS (La Coruña)

SUMINISTROS



VIA-MAR

Materiales para la Construcción



ALMACENES:

c. Argentina, 30

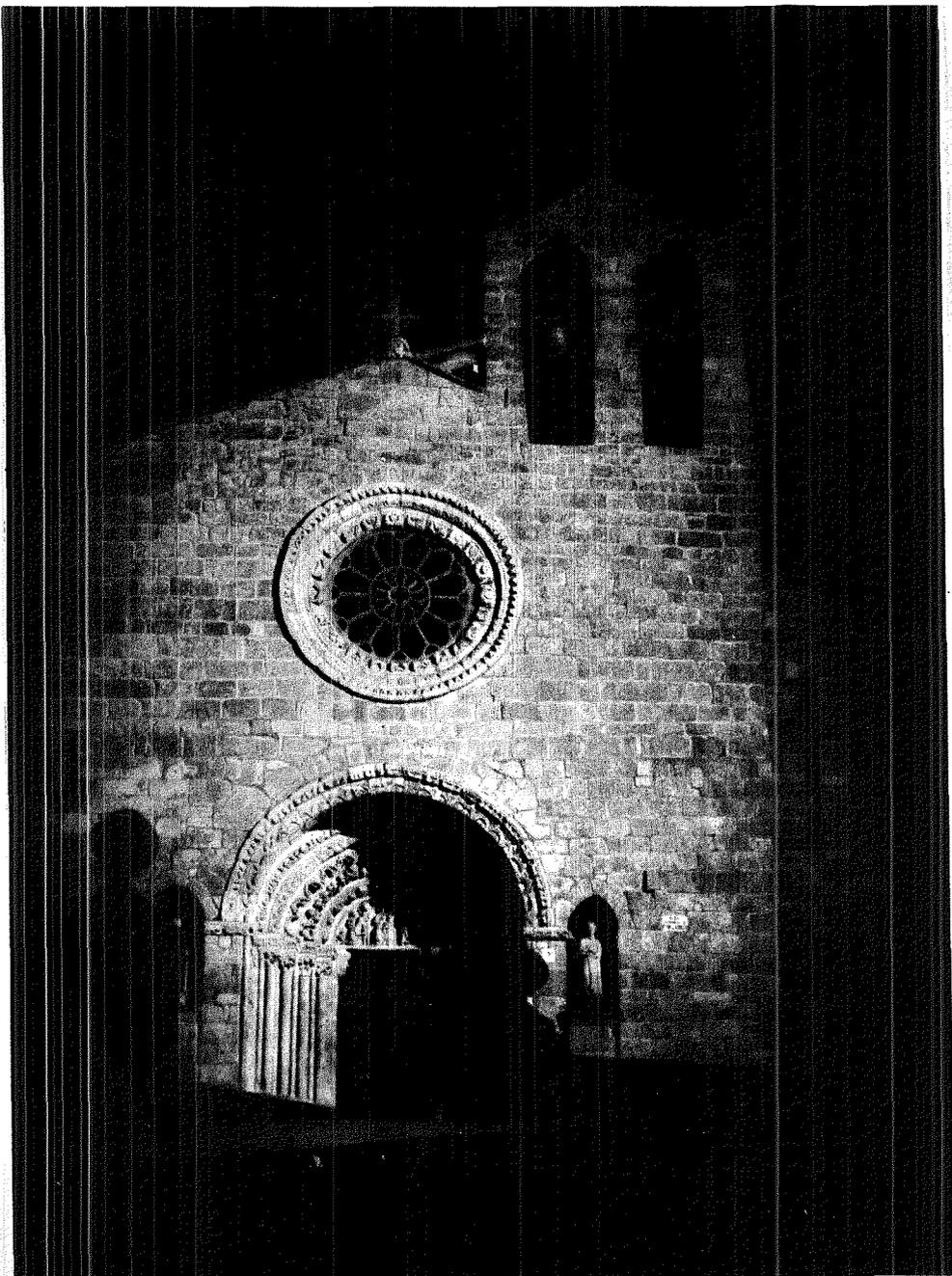
Coirós s/n. (al lado de los Chás)

EXPOSICION Y VENTAS:

C. Argentina, 28 - Teléfono 77 21 90

77 21 11

BETANZOS



Antaño, y aún hoy, todo era bullicio de traficantes en el Azogue. Pero es momento de quietud. Laus Deo. (Foto Blanco)

talleres mecánicos

MANDEO

EL PUERTO, s/n. (Al lado de Serrerías Mandeo)

BETANZOS

« BAR BAHIA »

Raciones Mariscos

Tapas variadas

SADA

Tlf. 62 09 68

RANCHO "CHIMI - CHURRI"

Si quiere comer
"linda parrillada"
no lo duden... visiten el
Chimi - Churri



CARRETERA GOLADA, Km. 60
Roibeira - BETANZOS

MARMOLES

OÑATE



C/. Ribera, 131 - Teléfono: 77 09 61
BETANZOS

JUEGOS FLORALES INFANTILES Betanzos 1977

PREGON DE FIESTAS

del joven Brigantino

José Manuel Allegue Rodriguez

**Reina de las Fiestas y Corte de Amor,
betanceiros, forasteros,
amigos todos:**

Quiero que mis primeras palabras sean de agradecimiento y disculpa. Agradecimiento para los que pensaron en mi como mantenedor de estos Juegos Florales Infantiles, y disculpa para ellos y para todos los presentes porque me siento incapaz de cantar, como quisiera, las bellezas de mi Reina y Señora, de sus damas y de mi tierra brigantina.

Aún en mi papel de mantenedor infantil, pesan sobre mí sombras de gigantes que me obligan a bajar los ojos avergonzado y a esconder el rubor de mi impotencia en estas lides. Pero quiero también pensar, que si ellos me vieran ahora, aprobarían con gesto mudo mi hacer, no por su valía, sino por el trabajo y el cariño que encierra.

Quiero también hacer constar que mis palabras se quedaran pequeñas, mis ideas oscuras y el conjunto un tanto seco. Pero vosotros, amigos, no debeis ver las cosas como las diga, sino con toda la imaginación que mis palabras puedan liberar en vuestros corazones ¡Y aún así, con la comprensión de todos, nos quedaremos cortos! Porque Betanzos, su Reina y su Corte son algo más que las palabras de un muchacho leídas al público en una tarde de verano. Betanzos, su Reina y su Corte son historia y vida. Historia y vida que ningún muchacho puede encerrar entre sus papeles y que creo nadie puede sentir en toda su extensión. Limitémonos pues a una intuición, según modelo platónico, de la idea trascendental de Betanzos.

Me gustaría que mi voz sonara clara y brillante al nombrar a nuestro Brigantium, pero se me quiebra bajo el peso de su dilatada historia. Historia que no puedo dejar de sentir viva y que es lo que da carácter a nuestra entrañable ciudad. Historia viva porque sus piedras milenarias nos hablan y sus sombras nos envuelven ¿Quién no ha sentido, al anochecer, respirar la piedras de esta vieja torre, al compás de los pulmones de las aves que en ella habitan? ¿Quién, en una noche oscura, en una rúa mal empedrada, no ha oído los cascos de los corceles de nuestros legendarios caballeros? ¿Quién al atravesar un arco de entrada no ha creído ser un fiero guardián de la capital del Reino de Galicia?

Porque Betanzos es Galicia. La Galicia románica, la Galicia verde, la Galicia que nos saluda, con gaita y pandero, desde sus más insondables tradiciones. Nuestras iglesias, nuestra campiña, nuestras danzas así nos lo prueban, no como falaz testimonio sino como dogma de fé. Pero el aliento de nuestra ciudad llena de brumas, épocas mucho más distantes en el tiempo. Ya entonces Betanzos era una poderosa ciudad, orgullosa e indómita, cuna de grandes guerreros. Aquellos mismos guerreros que llevaron, según la leyenda, el "cryo" con el que se fundaron los reinos hermanos de Irlanda y Escocia, y sobre el que se sentaron todos los reyes ingleses para su coronación, allá bajo los frescos muros de Westminster.

Y una historia viva no se acaba aquí, en esta tarde de verano, ya que los muros siguen envolviéndonos y las sombras respirando. Y deseo, como todos los presentes, que los muros vuelvan a hablar y las sombras cobren vida ¡Que el gigante despierte de su letargo y que se asuste del tiempo perdido en dormir!

¿Que mejor ocasión tenemos para que nuestros deseos se unan en una plegaria que dentro de dos noches? La noche de la festividad de nuestro patrono S. Roque la plaza del Campo estrujará dentro de sus límites la respiración de miles de betanceiros y amigos, cuyos ojos estarán prendidos en la lucha entre la piedra y el papel. Pido y hago votos para que todas las almas que ese día estén en la plaza rueguen por el despertar de nuestro Betanzos. Me gustaría oír el ruido seco de los corazones queriendo librarse de las costillas para levantarse junto con el globo, bajel de anhelos, a los dominios de Breogán para invocar su protección. Pero los corazones permanecen, nostálgicos, mientras nuestro globo, embajada de deseos, surcará el cielo cubierto de luces, historia y vida. Y luego, los betanceiros, al regresar más tarde a sus hogares, espiarán las veladas palabras de los muros y soñarán con las grandes gestas de sus antepasados.

Y, aún no disipado el sabor de los sueños, nuevas gestas serán acometidas por nuestras gentes. Los bravos guerreros celtas, bajo la impávida luz de la luna, que se retuercen entre las copas de los árboles y mancha de plata en las aguas, se lanzarán al ataque. Las lanchas gemirán bajo el peso de las andanadas de flores y cintas, y los gritos de los jubilosos heridos emborronarán el silencio de la noche. Nos sentiremos hermanos, unidos por el abrazo gélido y viscoso del Mandeo, y hasta los peces olvidarán sus precauciones para, a ras de agua, beber por sus ojos el soberbio espectáculo. La Batalla se aleja del bucólico campo de los Caneiros envuelta en la luz de farolillos y lunas y "ameigadas" por la presencia eterna de nuestra niebla céltica. La gaita anima al combate con són plañidero, que se hermana en el aire, oscuro ya, con todas las gaitas que desde el albor de los tiempos han sonado en tierras celtas. Las risas son coro en la noche. Más tarde el río quedará solo, con los despojos emotivos y líricos del día que ha vivido. Las aguas negras y silenciosas, siguen su curso, velando el sueño del gigante dormido, como si fueran el líquido anniótico de una celosa madre. Los peces, como si nunca hubieran existido anzuelos, seguirán quietos, los ojos redondos a ras de agua, deseando ¿quién sabe? quizá la llegada del próximo año o quizá preguntándose por qué la sabia naturaleza no los había elegido para ser afortunados caballeros brigantinos.

Y las fiestas continúan y con ellas el derroche de risas, color, entusiasmo, vida y poesía. Porque si alguna ciudad puede ser considerada poesía en piedra, es sin duda Betanzos. Sus largas cuestras, versos de arte mayor, contrastan con el arte menor de sus marineras casas, que recortan sus perfiles, teñidos de verde, en nuestro cinturón líquido. Mandeo y Mendo llevan a alta mar estos perfiles artísticos, y allí los deshacen en cascadas de espuma verde y azul. Nuestras campiñas, bruma lírica, son el esqueleto insuperable donado por el Sumo Hacedor para la obra de los siglos en mano de los betanceiros. Betanzos es el gran poema que está en los sueños del artista y que no se atreve a plasmar por desmerecerlo. Betanzos es un sueño, el poema firmado por todas sus gentes y reconocido por la admiración de todos los que lo visitaron, brigantinos ya. Sus torres románicas, agujiones en el alma de los románticos; sus empinadas ruas, monte tallado por ojos modernistas; sus viejas bodegas, con especial sabor existencialista; sus cruceiros, encrucijada mística; los ojos de sus mujeres, remanso cristalino de las aguas de sus ríos, escenario perfecto de la novela pastoril, todo ello convierten a Betanzos en un gran poema o quizá mejor en la misma historia de la poesía.

Estas noches de agosto, después del sol de la tarde bajo el cual nuestra ciudad se riza como una paja amarilla, acogerán cálidamente el

desenfado de una población en fiestas; Noche calurosa de Agosto, como decía el poeta; Betanzos y su fiesta en ella, como se me ocurre pensar a mi. Todos, viejos y jóvenes, nos complaceremos con estos ratos de esparcimiento, que avivan los espíritus aletargados por el "orbollo" invernal. Muchos desearemos que las manecillas del reloj de la torre de Santo Domingo sientan simpatía por las gentes que las miran y se paren señalando para la eternidad una hora de fiesta. Pero pronto nos echaremos atrás, arrepentidos de nuestra ambición, ya que esta utopía constituye un atentado contra nuestra indefensa ciudad, porque el paso del tiempo es consustancial con la esencia misma de Betanzos, ya que su origen está muy lejano a nuestros ojos y cada invierno que pasa, la lluvia lo moldea más claro, más diáfano, más noble.

Un día nos levantaremos y sentiremos un sabor amargo en nuestra garganta. Las fiestas se han acabado. Nuestro espíritu estará aún embotado por la música, las risas, las bombas y las gaitas, pero pronto despertará al contacto con el fresco aire de la mañana, don inapreciable que nos brinda la salvaje naturaleza de Espenuca. Esa mañana todo aparecerá más cargado que de costumbre, como si nuestra bienamada ciudad tuviera resaca después de los 13 días de fiesta. Ayudémosla entre todos a reincorporarse, sin estridencias, pero con prisas, en la vida cotidiana. trabajemos para hacerla más fuerte y más grande. Han pasado las fiestas y nos queda un año de lucha a los que sentimos a Betanzos como un escalofrío en nuestros huesos. Hay que despertar al gigante dormido, y así, quizá en las próximas fiestas los forasteros se encuentren con una ciudad con no sólo esencia, sino también presencia de capital gallega.

Poco más puedo decir, mi trabajo se acaba, pero antes quiero recordar, con agradecimiento, a nuestros antepasados, desde Andrade o Vello hasta el más humilde de nuestros hombres, porque ellos han moldeado la ciudad donde ahora estamos y han logrado las excelencias que, aunque con mala voz, ahora canto. Ellos la hicieron y nosotros la continuamos, y de ahí, mi agradecimiento a todos los que ahora la queremos ver levantarse, como el globo, de su aposento mariñán, según imagen de Alvaro Cunqueiro. Y un último agradecimiento, que sin duda no caerá en vacío, a las venideras generaciones, de donde saldrán nuevas glorias para orgullo de su tierra. Nuevos Aguiar, Antolín Faraldo, y ¿por qué no? quizá un Andrade o el mismísimo Breogán.

Y para acabar este pregón ¿que mejor para callar mis palabras qué glosar, ami manera pobre y poco original, nuestro himno? ¡Desperta do teu sono, capital da nazón de Breogán?

José Manuel Allegue Rodríguez.

Calzados Escala

LA NORINA



Rúa Traviesa, 43 - Teléfono 77 02 13

B E T A N Z O S

Pedro Rocha Sanmartín

Fábrica de Tejas y Ladrillos

Transporte de materiales de construcción

Excavaciones y movimientos de tierras

QUINTELA - CINES

OZA DE LOS RIOS

Acondicione su vida a los tiempos modernos...

¡Adquiera...!

Dormitorios - Comedores - Salas de estar - Armarios y mesas de cocina
Muebles en general - Aparatos de radio - Máquinas de coser
Lavadoras - Aspiradoras - Neveras - Estufas - Tocabiscos
Cocinas · Aparatos electrodomésticos y... todo lo que precise en

Establecimientos E. GUNDIN

J. García Naveira, 5 - BETANZOS - Teléfono, 77 05 13

Adquiera y use hoy, lo que tenía proyectado para el futuro

CASA CENTRAL

Plaza de Pontevedra, 28 - LA CORUÑA

Foto FERSAL

Estudio - Laboratorio - Reportajes

Trabajos Industriales

Cámaras y Material Fotográfico

c/. Venezuela - Teléfono 77 16 10 - BETANZOS

Sucursal en CURTIS

MARIA BUJIA REVOREDO

Calzados Pikariños

Rua Nova, 35

Tels. Comercio 77 12 16 - Partc. 77 17 57

BETANZOS

Roel y Gómez

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Ctra. de Irijoa - Teléf. 77 10 84

Obre - BETANZOS



La paz y elegancia de las galerías invita a que se remanse el torrente mecánico. Cosas de Betanzos. Foto FERSAL

CAFETERIA

Go - Go

Especialidad Café Irlandés

Teléfono: 62 02 11 - S A D A



LA SEÑORA DE MI PUEBLO

VIGILANTE Y DEL PUEBLO EN LO MAS ALTO,
ESTA EL SANTUARIO DE LA VIRGEN DEL CAMINO,
ACOGIENDO EN LOS PLIEGUES DE SU MANTO,
A SUS HIJOS QUE LE IMPLORAN CON CARIÑO.

SEÑORA DE LOS REMEDIOS, LE LLAMAMOS,
Y A SUS PLANTAS ACUDIMOS PRESUROSOS,
PUES SU AYUDA Y PROTECCION NECESITAMOS,
AL IGUAL LOS POBRES QUE LOS PODEROSOS.

ELLA ES MADRE Y COMO TAL A TODOS AMA,
ELLA ES FUENTE QUE DA EL AGUA DE LA VIDA,
DE MILAGROS Y REMEDIOS TIENE FAMA,
Y A CONTARLE NUESTRAS PENAS NOS CONVIDA.

SIEMPRE HA SIDO LA SEÑORA DE MI PUEBLO,
Y A SUS PIES SUPLICANTES ACUDIMOS,
IMPLORANDO A NUESTRAS VIDAS UN ARREGLO,
Y EN SUS BRAZOS NOS ACOJA, SI MORIMOS.

MARIA DE LOS REMEDIOS, DULCE NOMBRE,
REPETIDO CON RESPETO, AMOR Y ENTREGA,
HAZ SEÑORA QUE NO QUEDE UN SOLO HOMBRE,
QUE NO PONGA EN TU PERSONA UNA FE CIEGA.

A TUS PIES BETANZOS, LUCHA, ESPERA Y SUEÑA,
LEVANTANDO A TI SUS OJOS, PARA VERTE,
CONFIANDO PORQUE TU ERES SU DUEÑA,
Y ORGULLOSO DE QUERERTE Y CONOCERTE.

SERPENTEAS HACIA EL SANTUARIO UNA GRAN CUESTA,
CUAL CAMINO DEL CALVARIO, DURO Y LARGO,
PERO ALLA, EN LO MAS ALTO TU ESTAS PUESTA,
Y HACES DULCE, LO QUE ABAJO SE VE AMARGO.

ES TU CARA UN SOL RADIANTE QUE ILUMINA,
QUE NOS DA VALOR PARA IR SIEMPRE ADELANTE,
Y AL AMPARO DE TU PROTECCION DIVINA,
DAS SALUD Y TORNAS FUERTE, AL VACILANTE.

TE DOY GRACIAS INFINITAS, POR QUERERME,
PORQUE NUNCA ME DEJASTE ABANDONADA,
QUE SUPISTE DULCEMENTE CONSOLARME,
Y YO SE QUE SIN TU AMOR NO VALGO NADA.

NO ME DEJES DE TU MANO, MADRE MIA,
NO HAGAS NUNCA QUE PERDAMOS LA ESPERANZA,
GUIA SIEMPRE A ESTE TU PUEBLO QUE CONFIA,
SABEDOR QUE CON TU AMOR, TODO LO ALCANZA.

Mayo de 1.978

Mercedes Concheiro Curiel

«Rebeca»

BOUTIQUE



ALTA CONFECCION PARA SEÑORA
BISUTERIA
Y COMPLEMENTOS FEMENINOS



PLAZA GARCIA HERMANOS. 16
TELEFONO: 77 20 06

BETANZOS



Establecimientos

Barrié de la Maza, 15
S A D A

DOURAL

Les desea felices fiestas y les invita a visitar sus plantas comerciales:

BAJO: FERRETERIA - FONTANERIA - DROGUERIA

1.º == Electrodomésticos - BAZAR

2.º == Dormitorios - Lámparas.

3.º == Librerías - Comedores - Tresillos.

4.º == Muebles Infantiles - Coches Niño.

Teléf. $\left. \begin{array}{l} 62\ 03\ 25 \\ 62\ 03\ 26 \end{array} \right\}$ Ferretería

62 04 17 Muebles

62 03 70 Construcción

LOCALES ANEXOS:

Objetos de Regalo —Lista de bodas

Construcción - Decoración

Servicio de Lavandería y Limpieza en Seco

Nuestro comercio es componente de

Cooperativa LAS RIAS

LENCERIA - CORSETERIA

SUTIL

*

3.^a Travesía José Antonio, 4
BETANZOS

Construcciones
HERMANOS MUÑO

ESPECIALIDAD EN ESTRUCTURAS

ROSALIA DE CASTRO, Nº 5 - BAJO

BETANZOS

Rodríguez Rolán Hnos., S. L.

Exposición permanente de Material para la Construcción

Distribuidores Oficiales de:

- *Cemento Noroeste «Oural»*
- *Saneamiento Scala*
- *Sangra*
- *Uralita*
- *Vidrios y Pinturas*



Avda. de la Coruña, 9 - Teléfonos

77 20 11

77 20 90

BETANZOS

Sucursales en MELLID y PUENTEDEUME

AVDA. HABANA, 1 - TELF. 253 - C/. Alonso Pita Da Veiga, 20
Teléf. 43 04 84.

BAR **O XANOCAS**

De Fermín Fernández Rey

**ESPECIALIDAD EN TAPAS Y MARISCOS
Y VINOS DEL RIBERO**

C/. MONJAS, 5 - Telf. 77 23 07

BETANZOS

EMILIO MORANDEYRA

Materiales de Construcción
Agencia de Ventas "Uralita"

RIBERA 159 - Telf. 77 03 59

BETANZOS



"PLACIDEZ (Río Mandeo)" José Veiga Roel

(TERRA FROLIDA)

*Canto me das terra Nai
das, os meus fillos fartura
namores, das a meus pais
as netas da fermosura*

*Das, o canto os paxariños
os castaños das ourizos
daslle os probes traballos
enfermedade e castigos.*

*A min que facer abondo
prá, que nunca ande folgado
si nin fora un voleigan
bentiña o ceo ganado.*

*Miña terriña galega
quéroche canto máis poido
sempre a tua veira ando
como o fuso a lanzadeira.*

*Como as vaquiñas o xugo
como os tres pes o pucheiro
como o río a lavandeira
como os vellos a lareira.*

*E tanto, o que che quero
que sempre ando sufrindo
e si falan mal de tí
prá cama: pro non durmindo.*

*Lonxe foise a primavera
prá, quen xa vai cansando;
pro quédame o teu colo
prá quedar moi descansado.*

*Deixarei o que máis quero
pro tamén o meu traballo;
non verei o bidueiro
brillar có sol e o orballo.*

*Nin frolecer o cereixeiro
nin o toxal e o espiño
nin xunto o río o salgueiro
pola veira do carreiro.*

*A maciñeira en froliñas
arroupada prá festa
sonche como avelaiñas
que caíndo van na testa.*

*E por diante do carreiro
pinos, carballos, e xestas
e lonxe, a ló no outeiro
o sol insignando a testa.*

*A tarde corre lixeira
o vento doce mainiño
e eu, cos meus pensamentos
vou indo pro meu camiño.*

*Miña terriña aflixida
in istos tempos si xeito
a min doime a tua ferida
moitos queren tudo feito.*

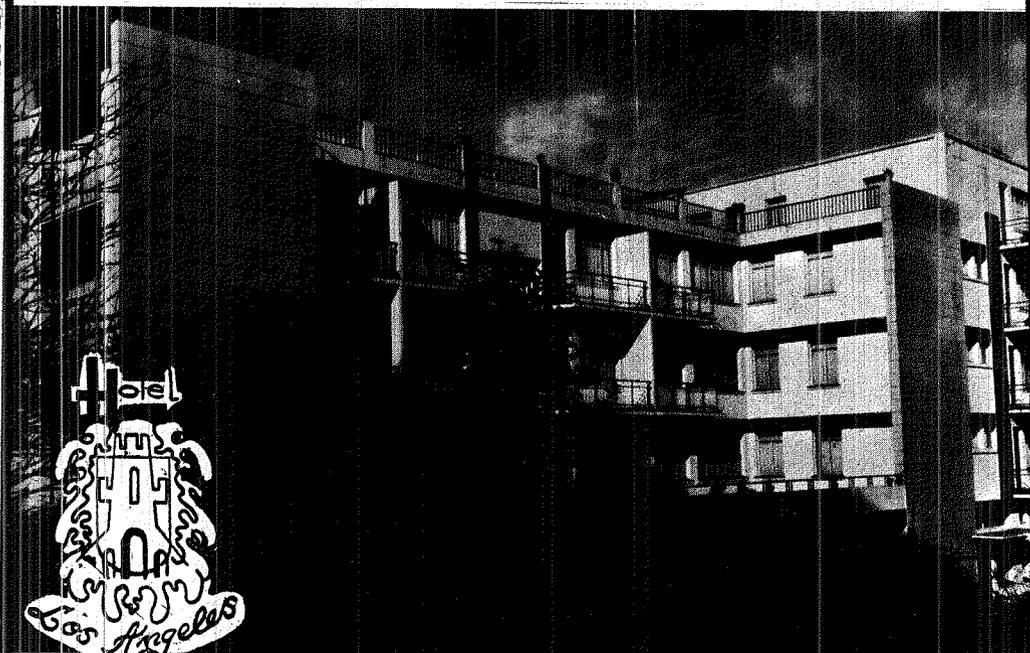
*E, sin ningunha razón
falan da nosa terriña
e apertan o corazón
como as aves de rapiña.*

*Prá quen ten catro galiñas
polas terras dos veciños.
¿Qué van facer os probiños
dande buscar os cartiños?.*

Ferrol, 6 de Febreiro de 1.972
CLEMENTE NOCHE SOLIS

HOTEL

"Los Angeles"



36 HABITACIONES CON BAÑO

MARISQUERIA - RESTAURANTE

ANGELES, 11 TELEFONOS 77 15 11 - 77 12 13
Telegramas: "HOTELANGELES"

BETANZOS

"NO VAL DAS DONCELAS"
"PONTE NOVA"
ESTACHE O FOTOGRAFO

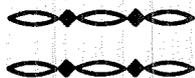
GABIN

DEPORTES
"NON HAI QUE PERGUNTAR POR EL
TODO O MUNDO O CONOCE¡...
POR BON!

CAFETERIA

"Brigantium"

Les desea a todos unas felices fiestas



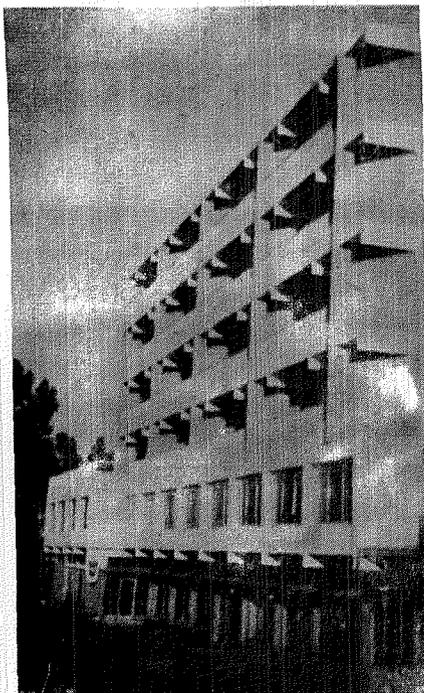
Cruz Verde

Teléfono 77 09 87

BETANZOS

MIÑO

CRISOL DE LAS RIAS



Especialidad en Banquetes

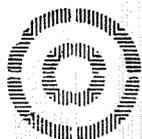
**COMEDORES CON CAPACIDAD PARA 850
COMENSALES**

**COMER BIEN, NO ES SOLO UN PROBLEMA
DE CANTIDAD, SINO DE CALIDAD,**



Al lado de la Playa de Miño. - Telf. 77 28 53

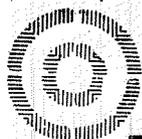
PARKI-SOL



Colocación - Pulido y Barnizado de
Parquets, Tarimas y otras Maderas



Pulido y abrillantado de
Terrazos, Granitos y Mármoles
Restauración y conservación de
pavimentos antiguos.



Marina, 103

- Teléfono

77 11 32

770733

BETANZOS

ELECTRONICA **GOMEZ**

*Desea a sus
clientes y amigos
¡Felices Fiestas!*



RADIO-TELEVISION (blanco y negro,color)

Servicio técnico propio

distribuidor oficial de:

THOMSON

/ELECTRODOMESTICOS/

Avd. Castilla 14. Teléfono. 770772. BETANZOS

NECESIDADES BRIGANTINAS

Por José Antonio Míguez

En mayor o menor medida, todos los pueblos tienen obligaciones que cumplir. Es lógico además que cada comunidad las afronte serenamente, con deseo de verlas realizadas en el plazo más breve. Si esto es así, también parece lógico que los ciudadanos dejen oír su voz y que ésta sea siempre escuchada con toda atención.

Es la misma comunidad la que debe decidir, y urgir en muchos casos a los gobernantes para que adopten las resoluciones válidas en torno a problemas de interés general. Las opiniones de todos, sopesadas y ajustadas a criterios objetivos, deben ser como el aldabonazo que llame a las conciencias de los gobernantes, ejecutores legales de los anhelos y aspiraciones comunes.

Aunque las necesidades brigantinas sean muchas, cabe y conviene precisar ahora mismo cuáles de ellas han de ocupar un lugar preferente. A mi juicio, hay algunas que están exigiendo ineludiblemente una acción inmediata para su pronta realización. Me refiero a todo aquello que en los pueblos cultos y desarrollados no se soslaya indefinidamente para el futuro porque es condición que tipifica su talante y su calidad humana: así, por ejemplo, la atención que los pueblos conceden a los niños y a los ancianos.

Eso que se ha dado en llamar la primera y la tercera edad exige de nosotros un interés tan grande como el que pongamos individualmente en la realización de lo que es privativamente nuestro. La primera edad representa

el futuro limpio, el mundo de la esperanza, sin el cual ese mundo en el que nosotros vivimos y que hemos ayudado a conformar, apenas tendría ya consistencia y sentido de continuidad. La tercera edad representa el mundo de los que nos precedieron en el camino, de los hombres y mujeres que lo dieron todo y que hicieron posible, a costa de su sacrificio y muchas veces de su desilusión, la realidad heredada por nosotros.

¿Están esos seres olvidados en Betanzos o, al menos, no tratados con la preferencia que debieran? En parte, ciertamente sí. Y por ello nuestra sugerencia va dirigida a los rectores de la ciudad para que pongan su empeño en favorecer decididamente a unos y a otros. A los niños de la más tierna edad, solicitando la creación, en su beneficio, de esos Centros de Educación Preescolar -Jardines de Infancia y Centros o escuelas de párvulos- que la Ley General de Educación tiene previstos. Hoy parece bastante completa en Betanzos cualquier otra faceta de la educación para jóvenes y adultos. Pero no cabe duda que lo estaría todavía más si se atendiese ese aspecto de la educación preescolar con el que se avizora y se prepara la futura personalidad del niño. Betanzos carece aún de Centros educativos preparados para acoger a niños de dos a cinco años, Centros en los que muchas veces se reemplaza, pero también se mejora, la vida del hogar, promoviendo en los niños tanto con los propios juegos como con el desarrollo del sentido comunitario, de la espontaneidad y de la creatividad, las virtualidades de las que más han de aprovechar para la vida.

Para los ancianos hay que contar también con Centros que faciliten la comunicación, el esparcimiento y la sana ilusión de sus últimos años. Residencias decorosas, algún Círculo de jubilados, son necesidades que todos los pueblos cultos afrontan. Ahí tiene asimismo la ciudad de Betanzos un cometido urgente que cumplir. Porque el café o la taberna no pueden suplir nunca lo que el Centro o el Círculo puede dar: la fresca expansión de espíritu, el aliciente comunicativo y cultural con el que los hombres aprenden a conocerse mejor.

No quisiéramos dejar de mencionar un anhelo que ya es de todos y que al fin parece en vías de realizarse. Nos referimos a la creación de un Aula o Casa de la Cultura que llene el vacío que ni los diversos Centros de enseñanza ni las sociedades deportivas o culturales pueden realmente cubrir. El Aula de Cultura podría suponer la ubicación y ordenación debida de los servicios de biblioteca pública en Betanzos, pero sobre todo la plasmación de un Centro que facilitase la promoción y desenvolvimiento de toda clase de actividades culturales, desde conferencias y cursos de especialización a exposiciones artísticas, estudios y actuaciones folklóricas y conciertos musicales.



"SANTUARIO DE LA ANGUSTIA" óleo de Sofía Feliú



TIPOGRAFIA

OFFSET

FOTOCOPIAS

OBJETOS DE ESCRITORIO

LIBROS Y

REVISTAS

IMPRESA GUARDESA

Papelería

CONCEPCION ARENAL, 79

APARTADO 30

TELEFONOS 61 01 57 Y 61 01 62

LA GUARDIA (Pontevedra)

C A F E - B A R

P L A Z A

El más extenso surtido de tapas a todas horas

LA PLAZA - SADA

... y recuerde, para tapas. **EL PLAZA**
TELEFONO: 620235

ESTACION DE SERVICIO

n.º 5394

L A S C A S C A S

Avda. Jesús García Naveira s/n. - TELEF. 770957

B E T A N Z O S

B O D E G A S

A . D O C A M P O

Ribeiro de calidad



Teléfono: 47 02 58

R I B A D A V I A

F O N D A

Estación Norte

Café - Bar - Desayunos y Comidas

Teléfono 77 00 02

BETANZOS INFESTA

(La Coruña)

Construcciones R E Y

BETANZOS INFESTA

Ronda de Outeiro 44 - 4.º (Zona Los Mallos)

Teléfono 2 3 8 0 6 4

LA CORUÑA

¡UNHA APERTA!

Por Fernando García Acuña
† en Betanzos el 16 de enero de 1895

I

N-o curruncho d' unh' aldea
Que n-a vida vin n-o mapa,
Aló moi lonxe, moi lonxe,
E pretiño d' unhas prayas
Que croben oudas xigantes
D' unha mar sempr' azulada,
Fervida pol-o dourado
Sol d' a terra amerecana,
Está o verce d' o qu' escribe
En dóce língoa estas cántegas.
¡Cántos suspiros me leva!
¡Cántos suspiros m' arranca
D' o fondo d' o corazón
Esa terra feitezada...
Non-a vexo co-estes ollos,
Véxo-a c-os ollos d' a y-alma,
Que solasmente así mira
Aquél que vive d' espranzas!...

¡AMERECAL Estoute vendo
C-os teus regueiros de prata,
C-as tuas froles, teus paxáros
E tuas brisas perfumadas
E teus árbores xigantes
Que bican de Dios a pranta;
Estou vendo, e c-as ondas
Que buligan n-estas prayas,
Mándoche, pátreá, unha bágoa
E un anaco d' as entranas.

¡Adios! e Dios te bendiga
Miña sempr' amada pátreá!

II

E á tí, garrida GALICIA,
Qu' estás dándome pousada,
E antre teus fillos m' alcontro
Falando com' eles falan;
A tí, a d' o céo hermoso,
C-os teus aires e tuas prantas
E teus prados cheos sempre
De froles e d' esmeraldas;
A tí, que ch' estou debendo
O meu corazón e a y-alma,
Onde teñ' os meus amores
E as ilusións mais sagradas,
¿Qué pod' ofrecerche hoxe
O probe autor d' estas cántegas?
¿Que pod' ofrecerch' o bardo
Que ven de terras lexanas
Falando com' os teus fillos,
Cantando com' eles cantan?
¡Nada sinon dicir sempre
O ver a tua alborada:
¡AMERECAL doum' a lus
Pr' os ollos d' a miña cara,
E GALICIA, esta GALICIA
Dóuma pr' os ollos d' a y-alma!

(De "Orballeiras" - 1887)

EN LA RIBERA...

BAR KJKO

Especialidad en Tapas y Mariscos



Visítenos y saldrá complacido



c. Ribera 133

BETANZOS

Teléfono 77 14 16

Restaurant **LA CUEVA**

COMIDAS - MARISCOS y
TAPAS VARIADAS

Plaza García Hnos. - Teléfono, 770355

BETANZOS

JOYERIA

RELOJERIA

BELMONTE



Avda. García Naveira, 1 - Teléfono 772261

BETANZOS

En este momento

BAYER

le recomienda para esta zona

Antracol 10450-77 Cat. A
contra el mildiu

Euparen 7052-70 Cat. B
contra podredumbre en viñas,
frutales y huertas

Pomarsol forte 7451-70 Cat. B
contra abolladura y moteado

Gusathion M.S. 7284-70 Cat. C
contra agusanado y pulgones

Metasystox R 7455-70 Cat. C
contra pulgones

Bayfolán S 3794-77
abono foliar

Baytex 7448-70 Cat. B
contra moscas de los establos

Bayleton 5WP 12909
contra oidio en frutales y viñedo

Gusathion 20% 6332 Cat. C
contra escarabajo



BAYER HISPANIA COMERCIAL, S. A. - Vía Layetana, 196

Departamento Fitosanitario - Barcelona - 9

DISTRIBUIDOR PARA ESTA ZONA:

VICENTE DE LA FUENTE

Plaza García Hnos. 9 - Teléfonos: 77 02 09 - 77 07 01

BETANZOS



Contraluz en la Ría

Foto: VEIGA ROEL

VALES VILLAMARIN, 87 AÑOS

Por BRAIS DA BOUZA



Francisco Vales Villamarín

Una vida consagrada a la historia betancera.

(Foto Fersal)

Ese señor que al filo del mediodía llega en jornadas laborables a la sede de la Real Academia Gallega o que los fines de semana, si el tiempo se lo permite, pasea por la betancera plaza del campo, puede presumir de muchas cosas. por ejemplo, que cuando él nació reinaba en Alemania Guillermo II, en Austria - Hungría Francisco - José I, Victoria en la Gran Bretaña o que León XIII pilotaba la cristiandad. También que aún España, regentada su monarquía por María - Cristina de Austria, en nombre del niño de cinco años Alfonso XIII, que aún España conservaría por algunos años Cuba y Filipinas. Y cuando evoca a sus conocidos, resulta que muchos de ellos andan por las páginas de la historia española y gallega.

Ese señor es Francisco Antonio Vales Villamarín. Acaba de cumplir 87 años. Su paso es ágil, su palabra fácil, su mente joven. Secretario —y por tanto miembro de número— de la Real Academia Gallega, individuo de la herculina Academia de Bellas Artes y del Instituto Cornide de Estudios

Coruñeses, cuya idea fundacional se le debe. Historiador, lingüística, etnógrafo, poeta, periodista. De Betanzos, su ciudad natal, es cronista desde hace muchos años. El padre de Vales fué carpintero - nichero.

Corre 1912 cuando llega nuestro hombre a Compostela para cursar Magisterio. Se emplea en «La Gaceta de Galicia», domiciliada en la Rúa Nova. Funda «El Normalista». Más adelante echará a andar más publicaciones. En verano, cuando venía de vacaciones, actuó de secretario de Doña Emilia Pardo Bazán, en las Torres de Meirás. En 1918, con el número uno gana las oposiciones de Magisterio y elige La Coruña, en concreto la escuela de Los Castros, donde permanecerá toda su vida activa. Así pues generaciones de coruñeses de aquella zona fueron educados por Vales Villamarín. Allí tiene dedicada una calle. En esa escuela fundó un museo pedagógico.

Trabaja sin cesar. Siempre tiene algún proyecto entre manos, aunque esté de vacaciones en Betanzos. La secretaría académica le absorbe mucho tiempo pero le queda espacio para sus investigaciones, casi siempre publicadas en forma de artículo u opúsculo. Vales prefiere tratar puntos concretos. Debiera esperarse de él una historia de Betanzos, habida cuenta, además, de que como tal cronista oficial no tiene sucesor. También sus memorias serían de lo más interesante, por su larga vida y por la cantidad de gentes y hechos notables que conoció.

Trabaja en solitario. Es muy celoso de los datos inéditos que tiene. Su defensa de los valores histórico-artísticos le costó sinsabores. Por cierto que ya Bellas Artes o el Patrimonio Artístico podía acordarse de Vales antes de meter la pata «arreglando» monumentos betanceros.

Es provechoso consultar sus trabajos, con sus correspondientes llamadas. Fiel al dato que él estima fideligno, Vales piensa seguir ofreciéndonos sus investigaciones, muchas veces de hombre que está al cabo de la calle de muchísimas cosas.



maderas betanzos, s. l.

Maderas nacionales y extranjeras

ESPECIALIDADES EN:

Tabla de Pino Gallego y Eucalipto



Aserradero - Machihebrados - Parquets

Secadero Artificial

Fabricación de palets a medida



carretera de castilla, s/n

apartado de correos, 6

dirección telegráfica: BETAMA

teléfonos, 770906 y 771812

betanzos

la coruña

¡BOAS FESTAS!

Café-Bar GALICIA

(Antes Amancay) y Cafetería

**Anduriña en la Playa de Ber
Boebre.**

Saluda a su distinguida clientela

Plaza GARCIA HNOS., 20 — Teléfono 77 09 56 — BETANZOS

Taller de Chapistería y Pintura

Jesús Basteiro Fernández

Servicio Grúa

LAS CASCAS

TELEFONOS 452 — 771353
Particular 1190 — 771758

B E T A N Z O S

REFRIGERACION

GARCIA  SALORIO, S.L.

FABRICA



**CAMARAS FRIGORIFICAS
AIRE ACONDICIONADO
FRIGORIFICOS - RENOVACION DE AIRE
MUEBLES INOXIDABLES**

**TODO SEGUN MEDIDA
SERVICIO Y MANTENIMIENTO**



**CARRETERA DE LAS ANGUSTIAS
(FRENTE A SEAT)**

TELEFONO: 77 01 63 -

BETANZOS

**EL CLUB
CORRALITO**

S A D A



¡Los Caneiros! Poesía
inefable de mi tierra,
divinamente pagana
y cristianamente bella!

Sofía Casanova

Foto FERSAL

BETANZOS COMO CANCIÓN

Como paloma posada en la colina,
como un águila erguida en un alcor,
como un dulce ramillete de flores doradas,
así Betanzos, sobre su castro,
rodeado por el heso líquido de sus ríos,
con el penacho gris de la niebla,
o bajo el sol estremecido de los altos días luminosos.

Betanzos es una canción

Una canción que se canta sola, sin palabras,
con la música increada de su alta y limpia melodía.
Una canción florida en primavera,
estallante en los blancos casi hirientes
de sus férvidos frutales generosos,
en la hojas de verde increíble
que despiertan de su sueño invernal
como una melodía de savia estremecida.

Una canción de estío,
cuando el sol desploma su oro jubiloso
sobre los peiraos del Mandeo,
y la algarabía de los pájaros
estrena en la arboleda su estrofa inusitada.

Cantiga en el otoño,
todo el oro se vuelve violeta,
cuando las ramas rinden servidumbre
al tiempo y madura la uva para trocarse en mosto,
ese mosto betancero, de fino paladar.

El viento ya apunta su mano firme
y las hojas mustias, ahítas de vivir,
pausadamente mueren entre el cuchillo
amargo de sus invisibles dedos.

Y en el invierno, bajo la tibia lluvia,
Betanzos canta otra estrofa inefable
de su misma canción, por que las horas
no mueven su inmutable serenidad de hechizo,
porque el invierno ama las piedras húmedas,
y las besa con la lágrima mustia de su queja.

Y así, Betanzos invernal, yergue sus siluetas
de alta torre, dibuja sus meandros henchidos,
su canción de agua mansa,
que muere dulcemente en el mar que le espera y
le ama.

Betanzos tiene melodías nuevas
para cantar con voz de piedras viejas,
-de piedras sempiternas de la historia-
el arte que perfila en sus ojivas
la dorada invención de Arquitectura
hecha arquería de elevado trazo
o sepulcro encantado para el héroe,
bajo la altiva bóveda expectante.

Betanzos en la noche, luciérnaga impensada,
farol bajo la luna que le envidia su luz,
rodeado del paso inmóvil del fantasmal cortejo
de los altos pinares sonorosos,
mecidos en las sombras
por la caricia mansa de la brisa.

Betanzos en la noche,
estalla en la alegría de sus fuegos,
en la fiesta agosteña y penetrante
cuando el aire nocturno se hace pismo
para brazar y erguir hacia la estrella
la paloma encendida de su globo festero,
como nauta riente y luminoso
que se pierda en la noche dulcemente.

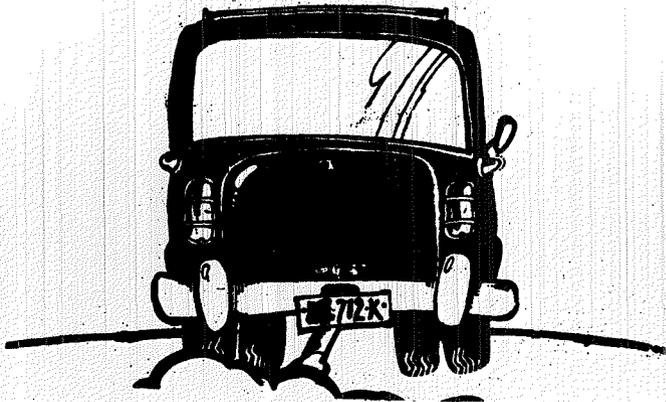
Betanzos canta así su mejor música,
la de la audaz empresa de los vientos.

Y en la tarde primero río arriba,
y en la noche,
la voz de las barcazas río abajo,
mansamente atrevidas en la fiesta,
más singular y hermosa del estío,
es otra estrofa suavemente viva
que Betanzos entrega generosa
en la palpitación acelerada
de esa canción que es su mejor cimera.

Luis Iglesias de Souza

AUTOMOVILES

ELADIO



COMPRA - VENTA DE AUTOMOVILES

★ FACILIDADES ★

★ GARANTIA ★

Alfredo Vicenti, 10 - Tfnos. 26 28 50 - 26 28 54 -

LA CORUÑA

Electrónica **CESAR**

SERVICIO TECNICO RTV - COLOR

DISTRIBUIDOR DE:
PHILIPS
VANGUARD
WESTINGHOUSE

Teléfono 77 08 73
Rivera, 157 Bajo

BETANZOS

Freiduría-Bar
“LOS CANEIROS”

Especialidad en Salchicha Frankfurt
Perritos Calientes y Hamburguesas

Castro de Unta, 16

BETANZOS

Meigos

Moda Infantil - Todo para los niños

C*. Angeles, 2 - Teléfono: 773055 BETANZOS

CHAPAUTO

CHAPISTERIA Y PINTURA

Ctra. Circunvalación, 72 - Telf. 772488

BETANZOS (La Coruña)



"EN EL PUENTE DE LA CORUÑA" óleo de Sofía Feliú

LA ASOCIACION DE VECINOS DE LOS REMEDIOS "A PONTE VELLA"

A PUERTA ABIERTA

Por Pablo-Jesús ARMADA

"Las asociaciones de Vecinos (...), nadie podrá negar (que) deberán buscar nuevos cauces si desean proseguir con su tarea fundamental de animar la vida cotidiana de sus respectivos barrios", sostenía Josep M^a Huertas Clavería en el año 76, con motivo de un estudio sobre los movimientos ciudadanos. En Betanzos, al menos el barrio de los Remedios precisaba también una de estas Asociaciones para proyectarse y, con este fin, fué creada.

La historia de la Asociación de Vecinos de los Remedios "A Ponte Vella" tuvo un preámbulo, un corto paréntesis en el que las reivindicaciones se hicieron sin más asociación que la impuesta por las necesidades comunes. A primeros de junio del 77 un grupo de convecinos elevaba un escrito a la alcaldía solicitando los oportunos arreglos de un trayecto localizado en la calle Saavedra Meneses, correspondiente al itinerario de la N-VI Betanzos-El Ferrol, lugar apropiado para accidentes y otras alarmas. La Alcaldía trasladó el contenido del escrito al Jefe Provincial de Carreteras de la Delegación del Ministerio de Obras Públicas y, de este modo, quedó constancia de que los deseos elevados oficialmente por el vecindario podrían ser atendidos. Así lo demostraba la respuesta del Ingeniero Jefe Provincial de Carreteras tres semanas después. Además, en lo sucesivo, todavía a título individual, fué presentado en el Ayuntamiento algún que otro escrito refiriendo anomalías urbanísticas de nuestro barrio. Bien a las claras estaba que los intereses de cada uno deberían tornarse colectivos y con un organismo detrás para darles cauce.

LA LEGALIZACION, EL 3 DE MARZO

Pero el 13 de enero de este año, después de ciertos preparativos, bajo la coordinación de unos nueve vecinos, tiene lugar en el que es actual domicilio social de la Asociación (C/. Saavedra Meneses, 11, bajo), una charla informativa abierta a todos los interesados. Al finalizar queda elegida una Junta Directiva provisional y con carácter de promotora de la Asociación de Vecinos a crear. El proyecto estaba en marcha. Se elaboran unos Estatutos y, casi dos meses después, el 3 de marzo, el Gobierno Civil de la Coruña, con arreglo a la Ley de Asociaciones de 24 de diciembre de 1.964, reconoce la licitud de la Asociación, denominada como ya queda señalado, y que quedó inscrita en el Registro con el número 552. Por tanto, cobraba realidad el deseo del vecindario y que es de significar porque Betanzos pasó a tener, por primera vez en su historia, una Asociación de este tipo.

Fechas antes de nuestra legalización ya se nos tenía en cuenta a nivel local. Hay constancia en nuestros archivos de que el 27 de febrero, por medio del Centro Nacional de Formación Profesional, se nos cursaba invitación para colaborar en la formulación de solicitud cara a conseguir una Casa de Cultura para Betanzos, previsión en la que estamos empeñados desde la última entrevista que una comisión creada al efecto mantuvo con el delegado de Cultura, José Seijas Flores.

El 1 de abril, por medio de otro "saluda", el Ayuntamiento nos invitó también a asistir a una reunión que consistiría en la exposición del Plan Director Territorial de Coordinación de Galicia, seguida de coloquio con vistas a formar comisiones para articular la participación en la elaboración de dicho Plan.

RESOLUCION DE PROBLEMAS

Mientras tanto, tenían lugar con cierta periodicidad las reuniones de la Junta Directiva y las pertinentes Asambleas Generales -a decir verdad, de estas últimas se celebraron dos con carácter oficioso y otra de modo oficial hasta el 31 de marzo. Este mismo día la Junta Directiva, salvando el carácter de provisionalidad, quedó elegida con Antonio Lagares Pérez, como presidente; vicepresidente, Andrés Otero Crespo; tesorero, Alejandro Martínez Guerra; y vocales de zona, por Caraña, Enrique IV, Mandeo, Nuestra Señora, y Saavedra Meneses, Alfredo Sánchez López, Prudencio Martínez Freire, Manuel García Carro, Enrique Marti Vázquez y Amador Pérez Troitiño respectivamente, además de otro vocal en representación de la juventud -Andrés Otero Martínez- y como secretario, el autor de estas líneas.

Entretanto fueron estudiados diversos problemas de la barriada y ante la necesidad de resolver los más urgentes, el 21 de abril, la Junta Directiva celebró en el local social una entrevista con el alcalde de la ciudad. Tres días más tarde se nos comunicaba que, de conformidad con la conversación mantenida, el alcalde había dado orden para que se incoe el correspondiente expediente con el fin de resolver algunos pormenores sobre recogida de basura. Al mismo tiempo solicitaba la instalación de una cabina telefónica en el Puente de Caraña. De la eficacia surtida a consecuencia del interés puesto por la Asociación sobre los citados y muchísimos otros aspectos que su enumeración habría de tornarse larga (como es de suponer), el tiempo dirá.

DE LA INEXPERIENCIA A LA EFICACIA

No vamos a pasar por alto, desde luego, que algunos problemas planteados no han sido resueltos; tal vez no los hayamos tratado convenientemente y reconocemos también los fallos en cuanto al funcionamiento interno, consecuencia de la inexperiencia y el corto espacio que llevamos funcionando. Precisamente en el empeño que nos guía está contenida una de las lecciones más provechosas para el ciudadano: aquella que versa sobre la política administrativa de una localidad.

En el capítulo referente a la admisión de socios, por estas fechas, tratamos de resolver e interpretar correctamente los Estatutos sin derivar en posturas humanitarias y que la Ley no ampara. Este es sin duda un tema escabroso, en nuestro corto rodaje, que deseamos dilucidar con honestidad y comprensión de todos, a la luz de la equidad. A tal efecto no faltaron consultas particulares con especialistas en legislación, ni tampoco súplicas a organismos superiores para que aclaren algunas posibles ambigüedades de nuestros Estatutos -si las tienen-. En síntesis, se discute el ámbito de la Asociación, y si se puede dar carácter de socios a aquellas personas no residentes en la barriada con independencia de su vinculación a la misma.

CLARIFICACION DE ACTUACIONES

Como consecuencia de la cuestión expuesta en el párrafo anterior y algunos otros aspectos, la Junta Directiva recibió un escrito de un socio a título de denuncia pública. Sin demora, el 28 de abril fué invitado dicho socio para intercambiar opiniones con los directivos en torno al escrito que remitió y cuyo contenido consta adherido al acta de dicho día, por solicitud del interesado. A partir de entonces se ha tomado más conciencia de que todas las aportaciones -a título de protesta u otro fin- son aprovechables para clarificar la actuación de la Asociación y que debe regirse con un sentido de unidad. En esta reunión de la Junta Directiva quedó significado que la misma no excluía la voluntaria participación del asociado que lo deseara -en contra de lo que en un principio, y por error asumido, se pretendía-. Ya Antoni Quinto, en el libro "Las Asociaciones de Vecinos en la encrucijada", declara que "tanto la Junta Directiva como las Vocaldas o Comisiones son grupos abiertos a cualquier vecino del barrio", aunque en la práctica -y trataremos de subsanar lo consiguiente- "las Asambleas de socios no han llegado a su madurez, aún no son plenamente conscientes de sus posibilidades y suelen delegar en la Junta Directiva el peso de las decisiones que se hayan de tomar. Por lo que las Juntas Directivas son órganos ejecutores con más capacidad de obrar de la que sería conveniente y sus miembros desearían".

Para llegar a una perfecta armonización de nuestras funciones estamos ocupados en la elaboración de un provisional Reglamento de Régimen Interior. Además necesitamos aumentar el ciento y pico de socios con que contamos, para que nuestro presupuesto económico permita atender otros aspectos tanto de índole cultural, como la enseñanza, la sanidad y no desatender lo urbanístico. No hemos hecho otra cosa que apenas empezar al tiempo que parece se van a afrontar de lleno ciertas reformas administrativas para bien de todos.

Betanzos, 24 de mayo de 1.978

ESTUDIOS BLANCO

- ◆ Fotografía
- ◆ Magnetófonos
- ◆ Cámaras Fotográficas
- ◆ Transistores

Gran surtido en Discos y Cassettes
Galería especial para Fotografía en Color
Cine y Sonido

Angeles, 7 - Teléfono 770305 BETANZOS

*Para pasar unas fiestas deliciosas
no bastan unas verbenas. Para pa-
sarlo bien y confortablemente vea el
extraordinario programa en el*

Cine CAPITOL

MONTAJES ELECTRICOS

BARREIRO

Ribera N.º 8 - Telf. **771141**
776003

BETANZOS

Pulpeira "Muñõ"

Especialidad en pulpo a la feria
y vino del Ribero

Rosalía de Castro 5
Telf. **770927**

BETANZOS

Decir, se oye

¡Que bien se come en Obre!

CASA CONCHA

Café - Bar

OBRE - Paderne - Betanzos

Teléfono: **77 11 14**

*Y no olvide las Fiestas en Obre días 11 y 12
de Septiembre.*

talleres mecánicos

MANDEO

EL PUERTO, s/n. (Al lado de Serrerías Mandeo)

BETANZOS

PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS 1978

DECLARADAS DE INTERES TURISTICO



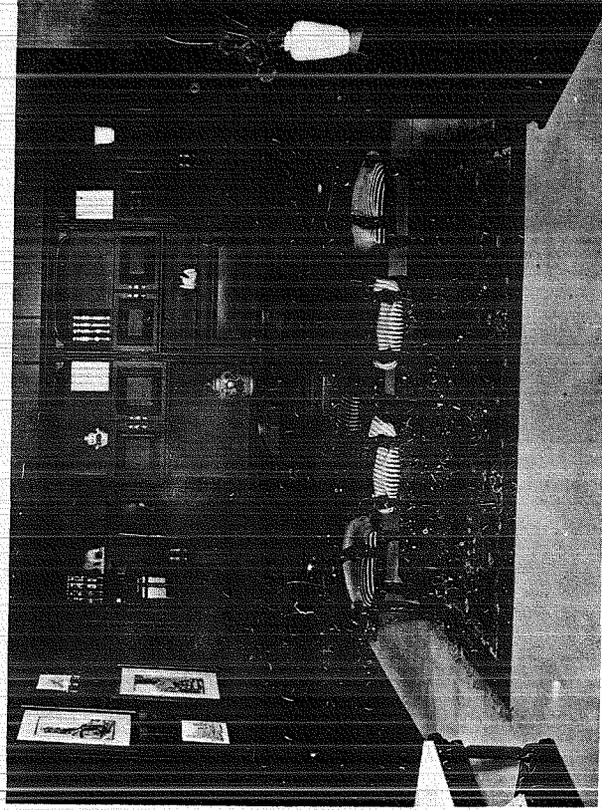
"O GAMACHIÑO" óleo de Sofía Feliú

MUEBLES GALVO

Distribuidor de:

COLCHON FLEX

Avda. de Jesús García Naveira, 9 - Teléfono **771159**



EXPOSICION: Calle Cascas n.º 29 (Carretera de Melid)

TLFS. 77 13 47 Y 77 08 45

BETANZOS

AGOSTO

14

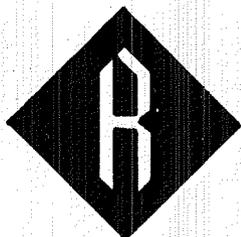
Lunes

- 10 horas, con disparo de bombas de palenque, y el inconfundible sonar de la Campana (Torre Municipal) anunciarán el comienzo de las Fiestas Patronales de la Ciudad, en honor de SAN ROQUE y SANTA MARIA DEL AZOGUE.
- Dianas y Alboradas por las siguientes Agrupaciones:
 - Banda de Cornetas y Tambores (Betanzos)
 - Grupos Folklóricos (Betanzos)
 - Majorettes Brigantinas
 - Scouts de España (Ferrol)
 - Danzas Marineros (Jóvenes Betanzos)
 - Cuarteto de Gaitas "Follas Novas" (Ferrol)
 - Cuarteto de Gaitas "Os Labregos" (Coruña)
 - Cuarteto de Gaitas "Os Brigantinos"
 - Cuarteto de Gaitas "Os novos" (Betanzos)
 - Gigantes y Cabezudos.
- 12,30 horas, desfile de Agrupaciones, por diferentes calles de la Ciudad.
- 19 horas, actuación en la Plaza García Hnos. de los mismos Grupos
- 20,30 horas, se formará la comitiva con las Agrupaciones reseñadas, para en acto público, y teniendo como marco la Plaza del General Franco, Coronación de la REINA DE LAS FIESTAS Srta. Rosa Balado Pita.
- PREGON DE FIESTAS a cargo del Ilustre abogado brigantino D. Agustín Sánchez García. Miembro de Número de la Academia Gallega de Jurisprudencia y Diputado del Colegio de Abogados.
- Cena - Baile, en honor de la Reina y su corte de Amor, en la Pista Rey - Brigo.
- 21,30 horas, primera GRAN VERBENA, en la Plaza García Hnos. amenizada por la renombrada Orquesta:

"CHICOS DEL JAZZ"



RIEGO BETANZOS S.L.



TERRAZOS RIEGO

- ★ TERRAZOS
 - ★ TERRACINES
 - ★ HOT
 - ★ ROMANOS
 - ★ DUCATER
 - ★ APLACADOS
 - MARMOLES
 - MARMOLEADOS
 - NACAR
 - PIEDRA ARTIFICIAL
 - PASEOS
 - RODAPIES
- ...y PELDAÑOS

Todos nuestros productos llevan
marcada en el dorso la "R" de

RIEGO

¡¡EXIJALA!!

C/. CARREGAL;16 - Telfs. 77 1090 - 77 1190 - Apartado Correos, 11

BETANZOS (LA CORUÑA)

AGOSTO

15

Martes

- 10 horas, Salvas, Dianas y Alboradas, en las que tomarán parte:
 - Banda Musical (se dará a conocer)
 - Banda de Cornetas y Tambores (Betanzos)
 - Grupos Folklóricos (Betanzos)
 - Majorettes Brigantinas
 - Scouts de España (El Ferrol)
 - Danzas Marineros (Jóvenes Betanzos)
 - Froito Novo (Mellid)
 - Cuarteto de Gaitas "Follas Novas" (El Ferrol)
 - Cuarteto de Gaitas "Os Labregos" (Coruña)
 - Cuarteto de Gaitas "Os Brigantinos"
 - Cuarteto de Gaitas "Os Novos" (Betanzos)
 - Gigantes y Cabezudos.
- 11 horas, Mini-Marathón, a desarrollar por diferentes Ruas, que se darán a conocer. Patrocinado por la Comisión de Fiestas y organizado en su montaje y desarrollo, por la Federación Coruñesa de Atletismo.
- 12 horas, desfile de Agrupaciones por diversas calles de la Ciudad.
- 12,30 horas, en la Plaza del General Franco, GRAN CONCIERTO, a cargo de la BANDA MUSICAL:
- 17,30 horas, se formará la comitiva, con las Agrupaciones Reseñadas, para el acto público, sirviendo de marco la Plaza del General Franco, coronación de la REINA INFANTIL DE LOS FESTEJOS, Srta. Mónica Abarrategui Villaverde.
- PREGON DE FIESTAS, por el joven Juan Manuel Andrade Vidal.
- JUEGOS FLORALES INFANTILES.
- 19,30 horas, en la Iglesia de Sta. María del Azogue, Misa Solemne, en honor de la Copatrona de la Ciudad.
- Actuará la Coral Polifónica de Betanzos, dirigida por su Director y Fundador Rvdo. D. Manuel López Castro. Al término de la Sta. Misa, procesión de Sta. María del Azogue y San Roque con la participación de Autoridades, Agrupaciones y Bandas, antes citadas, honrando a nuestro excelso Patrón.
- 21,30 horas, animada verbena en la Plaza García Hnos. amenizada por el Gran Conjunto:
"LOS NAVEGANTES"
- A media noche, sesión de fuegos en la misma Plaza, a cargo del pirotécnico D. Gabriel Rocha de Sofeiro.

RECAMBIOS y
TALLERES MECANICOS

MIGUEL Y CARLOS LOPEZ BREA



Reparación de motores de todas clases



Servicio Oficial AVIA

Nuevo Taller: en las Angustias

BETANZOS

- TELEFONOS

77 1701

77 2012

AGOSTO

16

Miércoles

FESTIVIDAD DE SAN ROQUE

- 10 horas, potente disparo de bombas de palenque.
- Dianas y Alboradas con la intervención de:
 - Banda Musical (se dará a conocer)
 - Banda de Cornetas y Tambores (Betanzos)
 - Grupos Folklóricos (Betanzos)
 - Majorettes Brigantinas.
 - Scouts de España (El Ferrol)
 - Danzas de Marineros (Jóvenes Betanzos)
 - Cuarteto de Gaitas "Follas Novas" (El Ferrol)
 - Cuarteto de Gaitas "Os Labregos" (Coruña)
 - Cuarteto de Gaitas "Os Brigantinos"
 - Cuarteto de Gaitas "Os Cainzos" (El Ferrol)
 - Cuarteto de Gaitas "Os Novos" (Betanzos)
 - Gigantes y Cabezudos.
- 12,30 horas, desfile de Agrupaciones por diferentes calles de la Ciudad
- 17 horas, en la Plaza García Hnos. actuación de los Grupos reseñados.
- 18 horas, posible encuentro de fútbol, en disputa del XI Trofeo "San Roque" con equipos que oportunamente se darán a conocer, patrocinado por el Brigantium C.F.
- 19 horas, TRADICIONAL FUNCION DEL VOTO, en la Iglesia de Sto. Domingo, con la participación de Autoridades Bajo Mazas, Bandas de Música y Agrupaciones, anteriormente citadas.
- La Coral Polifónica de Betanzos, actuará en la Sta. Misa Solemne, en honor del Patrón de la Ciudad.
- 21,30 horas, grandiosa verbena en la Plaza García Hnos. amenizada por los dos Grandes Conjuntos:

"NAVEGANTES" y "CUMBRE"

que interrumpirán su actuación a las 12 de la noche, para la elevación del magestuoso:

"GLOBO DE BETANZOS"

construído por la Familia Pita

- A continuación, espectacular sesión de fuegos aéreos, que culminarán con la quema de la monumental fachada, todo a cargo del Pirotécnico D. Gabriel Rocha de Soñeiro.
- La Vebena continuará hasta la madrugada.

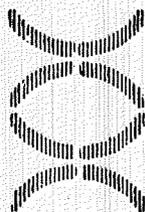
R I C O

Joyería

Platería

Relojería

Lista de Bodas



Plaza de García Hermanos, 4

Rúa Traviesa, 18 - Teléfono **77 2058**

B E T A N Z O S

AGOSTO
17
Jueves

- 21,30 Horas, en la Plaza García Hnos.
extraordinaria verbena,
actuando la sensacional Orquesta:

"TREBOL"



Aquí le espera todo un conjunto armónico



Renault 12 TS (1400)

BRILLANTEZ

Por su nuevo motor de 1.397 cm³ 70 CV DIN. Para una conducción más agradable, manteniendo una misma línea de consumo (8 litros a los 100 Km.). Armonía mecánica.

SUAVIDAD

Una marcha suave y silenciosa. Asientos anatómicos, de diseño fisiológico. Armonía de confort.

PRECISION

Dirección de cremallera precisa y rápida. Servofreno. Un cuadro completo de instrumentos. Armonía de precisión y justeza.

FORTALEZA

Un coche que se mantiene día a día, gracias a la concepción y método de fabricación Renault. Resistencia para una larga conservación. Armonía en el tiempo.

Un coche completo, armónico:
el placer de conducir.

Los Renault 12

El placer de conducir
un conjunto armónico.

Le esperamos en:



BETANZOS

Ernesto Anido - Agencia RENAULT

LAS CASCAS - Teléfono

770451

AGOSTO

18

Viernes

FIESTAS DEL PUENTE

— 17 horas, en el Puente Viejo, y en aguas del Mandeo, divertidas **CUCAÑAS** y emocionantes **REGATAS** con entrega de importantes premios en metálico.

— 19 horas, encuentro de Fútbol en el Carregal, entre los equipos del Torneo de Veteranos:

ESPAÑOL S.D. (Coruña)

BRIGANTIUM C.F.

— 21,30 horas, en la Plaza García Hnos., animado baile amenizado por el Conjunto Musical:

“ OS BREOGAN’ S ”



SAVA-SERVICIO

Abelardo Sánchez Bonome

*Recambio y Venta de motores nuevos
y reconstruidos, especialmente para los
modelos 1.500 - 124 - 1.430 - 131 y 132.*

BANCO DE PRUEBAS

BOMBA INYECTORA y

SERVICIO DE GRUA

Las Cascas, 9 y 11

Teléfonos 427 (771259)

Particular 862 (771693)

B E T A N Z O S

AGOSTO

19

Sábado

PRIMERA GRAN JIRA A LOS POETICOS CANEIROS (La mejor Romería de Galicia)

10 Horas, potente disparo de bombas de palenque.
Dianas y Alboradas por las Agrupaciones:

"Follas Novas" (Ferrol), "Os Labregos" (Coruña)
"Os Brigantinos", "Os Cainzos" (Ferrol), "Os Novos" (Betanzos)

Desde las primeras horas de la tarde, actuarán en el Campo de los Caneiros los Grupos citados y la Orquesta:

"ESTRELLAS AZULES"

Patrocinado por los famosos vinos COES, se acuerdan los siguientes premios a las embarcaciones mejor engalanadas:

- 1º Premio.....7.000 Ptas.
- 2º Premio.....5.000 Ptas.

cuyos importes se harán efectivos en el palco escénico de la Plaza García Hnos. a las 24 horas por el Sr. Gerente de Vinos COES.

21 Horas, regreso de la Romería, con gran batalla de serpentinas y confetti.

23 Horas, en el Puente Viejo, sorprendente profusión de fuegos aéreos y acuáticos.

Desde las 21,30 y hasta altas horas de la madrugada, actuarán en la Plaza García Hnos. los grandes Conjuntos Musicales:

"OS BREOGAN'S" y "ESTRELLAS AZULES"

ALMACENES CASAN

Estación Betanzos Pueblo

TELEF. } 77 19 00
77 19 51
77 15 35

BETANZOS (Coruña)

IFAPRIX



CASH AND CARRY EN:

BETANZOS	-Estación pueblo -	Tel. 77 15 35
LA CORUÑA	-Ronda de Outeiro, RS -	Tel. 25 98 91
SANTIAGO	-Milladoiro - Ames -	Tel. 59 89 52



CENTRO DISTRIBUIDOR

IFA

PARA EL AREA DE:
BETANZOS

LA CORUÑA

SANTIAGO

AGOSTO

20

Domingo

--12 horas, **CARRERA CICLISTA:**

V GRAN PREMIO CIUDAD DE BETANZOS,
en la modalidad de JUVENILES, CADETES y ALEVINES,
a desarrollar en el circuito:
Paseo Marítimo de la Ribera (Malecón)

--21,30 horas, en la Plaza García Hnos.,
sensacional verbena,
amenizada por la Gran Orquesta:

"TREBOL"



ALIMENTACION

LA REJA

Les desea
unas
FELICES FIESTAS



PROMOCIONES SEMANALES
SERVICIO A DOMICILIO



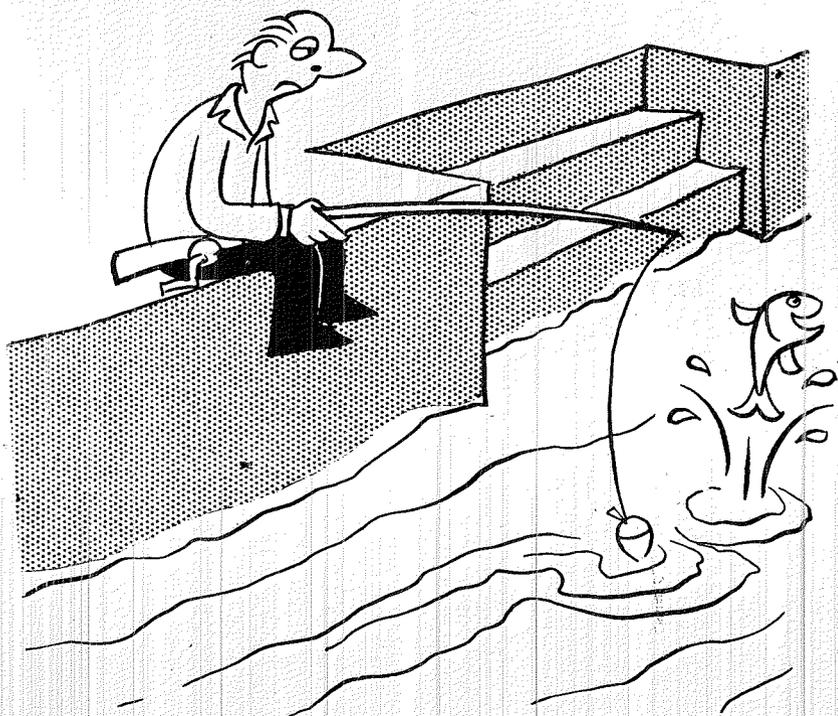
Manzana José Antonio, 6 - Telf. 77 04 55 BETANZOS

AGOSTO

21

Lunes

Día de Descanso.*





MUEBLES **ROLDAN**

Roldán, 4

Sánchez de Taibo, 2

Teléfono **77 18 56**

BETANZOS

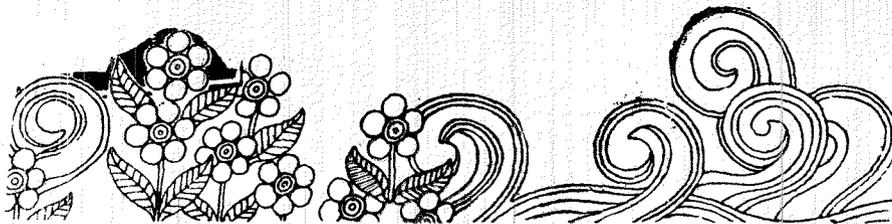
AGOSTO

22

Martes

- 21,30 Horas, en la Plaza García Hnos.
animada verbena,
actuando el Gran Conjunto Musical:

"LOS KEY"



**SUPERMERCADO
VDA. E HIJOS
DE P E D R E I R A**

ALIMENTOS PARA DIABETICOS

*Comestibles * Platos preparados
del tiempo y congelados*

*Paquetería * Mercería*

Artículos de Regalo

*Juguetería * Especies y salsas
extranjeras*

***Ofertas semanales
en el interior***



Estamos en la Calle Ana González, 28 y le servimos a domicilio
llamando al teléfono: 771163 Betanzos

AGOSTO

23

Miércoles

- — 17,30 Horas, **PRIMER GRAN DIA INFANTIL**, a celebrar en la Plaza García Hnos. patrocinado por la Caja de Ahorros de Galicia (Sucursal de Betanzos)
 - Diversos Juegos y Atracciones Infantiles.
 - Actuación del Grupo "Froito Novo" (Mellid)
 - Lanzamiento de Globos de Papel, de los participantes en el IV Concurso - Homenaje póstumo a Jaime Pita, de acuerdo con las bases, que con anterioridad se dieron a conocer.

- —21,30 Horas en la misma Plaza García Hnos. extraordinaria Verbena, amenizada por el Conjunto Musical:

" OS VIEIRANTES "

y la actuación en Super-Directísimo de los:

" TRES SOLES DEL PARAGUAY "

que nuevamente nos volverán a deleitar, con su pase de música y canciones, a las 23 Horas y 1 de la madrugada.

Veá Nuestras Exposiciones de

MUEBLERIA CORGON

Decoración - Cortinas - Tapices

Avda. Jesús García Naveira, 7 y 19 - Teléfono 705

B E T A N Z O S

...y nuestra Exposición Piloto en COIROS

Muebles Corgón

AGOSTO

24

Jueves

- 17,30 Horas, **SEGUNDO GRAN DIA INFANTIL** a celebrar en la Plaza García Hnos. patrocinado por la Caja de Ahorros de Galicia (Sucursal Betanzos)
- Diversos Juegos y Atracciones Infantiles.
- Actuación de la Coral "**OS QUERUBINS**" (Muros)
- Actuación **Banda Infantil de Música del Centro Cultural** (Taragoña)
- Lanzamiento de Globos de Papel, a cargo de los participantes en el IV Concurso - Homenaje póstumo a **Jaime Pita**, haciéndose entrega a los ganadores de los Trofeos y Premios en metálico, según consta en las bases publicadas.
- Se repartirá merienda a todos los niños asistentes.

DEDICADO AL EMIGRANTE

- A las 22 Horas, la Comisión de Fiestas Patronales, se siente gratamente honrada, en organizar una serie de actos, en honor de nuestros queridos paisanos, que habitualmente residen en el extranjero, los cuales tendrán lugar, en el espléndido Atrio de Sto. Domingo, donde actuarán las agrupaciones siguientes:

Coral Polifónica de Betanzos.

Tono Alonso.

Fuxan os Ventos.

Grupos Folkloricos (Betanzos)

Danzas Marineros (Jóvenes de Betanzos)

- El espectáculo será presentado por dos conocidos locutores.

DANIEL VAZQUEZ

DECORACION DE INTERIORES

Distribuidor de:

- ◆ PAPELES PINTADOS
 - ◆ SINTASOL
 - ◆ MOQUETAS
 - ◆ TECHOS
 - ◆ CORTINAS Y RIELES
 - ◆ COLOCACION DE PARQUETS
- Nacionales y Extranjeros



Monjas, 19

Teléfono 77 24 63

BETANZOS



Nueva Sucursal en MIÑO

Avda. del Generalísimo Franco, 83

AGOSTO
25
Viernes

- 21,30 Horas, en la Plaza García Hnos.
sensacional verbena,
amenizada por la Gran Orquesta Internacional:

"LOS SATELITES"



AGOSTO

26

Sábado

SEGUNDA GRAN JIRA A LOS POETICOS CANEIROS **(La mejor Romería de Galicia)**

- 10 Horas, potente disparo de bombas de palenque.
- Dianas y Alboradas por las Agrupaciones:
 "Follas Novas" (Ferrol), "Os Labregos" (Coruña)
 "Os Brigantinos", "Os Cainzos" (Ferrol), "Os Novos" (Betanzos)
- Desde las primeras horas de la tarde, actuarán en el Campo de los Caneiros los Grupos citados y la Orquesta:

"ESTRELLAS AZULES"

- Patrocinado por los famosos vinos COES, se acuerdan los siguientes premios a las embarcaciones mejor engalanadas:

1º Premio.....7.000 Ptas.

2º Premio.....5.000 Ptas.

cuyos importes se harán efectivos en el palco escénico de la Plaza García Hnos. a las 24 horas por el Sr. Gerente de Vinos COES.

- 21 Horas, regreso de la Romería, con gran batalla de serpentinas y confetti.
- 23 Horas, en el Puente Viejo, sorprendente profusión de fuegos aéreos y acuáticos.
- Desde las 21,30 y hasta altas horas de la madrugada, actuarán en la Plaza García Hnos. los grandes Conjuntos Musicales:

"CUMBRE" y "ESTRELLAS AZULES"

MANUEL CASTIÑEIRA RIVAS

Maquinaria Agrícola

*Distribuidor oficial para La Coruña y Provincia de
Tractores PASQUALI*



*LAMBORCHINI de simple y doble tracción desde
46 a 96 H.P.*



- Servicio Oficial de LOMBARDINI
- Atomizadores PAMANY
- Cavadora Interarboles BARBER
- Cubas purin desde 1.200 L. a 5.000 L.

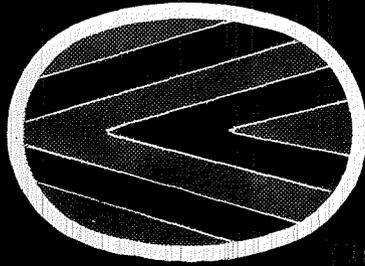
- Motosegadoras de gasolina y gas-oil SUPER EXTRA

PUENTE VIEJO, 12 - Teléfonos 77 13 07
77 10 01

BETANZOS



SOFIA FELIU, en una de sus obras.



ԵՆՅՆՈՒՄԵ

ՄԱՍԻՐՔ

Betanzos

Moda
Joven

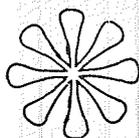
Telf. 77 01 46

UDECO

Mira por su Economía

CARRETERA DE CASTILLA N° 1 Bajo
y
c/ TOMAS DAPENA 2 Bajo

BETANZOS



Tlf. 77 10 24



LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

**MEDALLA DE ORO AL MERITO
EN EL SEGURO**

Compañía de Seguros Reunidos S.A.

Fundada en el año 1864

Seguros de Incendios, Vida, Accidentes, Automóviles,
Responsabilidad Civil, Individuales, Transportes (Terrestres,
Marítimos, Aéreos, en sus modalidades de Cascos, Mercancías
y Valores) ROBO Y RIESGOS VARIOS (Cinematografía, Roturas,
Pedrisco, Crédito, Ingeniería, Averías de Maquinaria,
Constructores Etc.

LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

**Un siglo de experiencia aseguradora. Agencia en Betanzos:
Auto-Escuela Loureda - Telf. 770261**

PERFUMERIA * REGALOS

Tena.
BETANZOS

RUA D'OS FERREIROS, 11

BAR GARRIDO

Especialidad en

TAPAS VARIADAS
Comidas y Vinos.



CI. ALCALDE TOMAS DAPENA N.º 1 - TELEF. 770313

BETANZOS





Mariñeiros, mariñeiros,
non hai presa no camiño.
Pra disfrutar dos Caneiros,
debedes ir amodiño.
¡Moi amodiño!
¡Moi amodiño!

Francisco VALES VILLAMARIN

Foto FERSAL

BETANZOS EN ANTEVISPERAS DE UNA EFEMERIDES BRIGANTINAS DE MEDIO MILENIO.

De haber estado en Galicia San Roque en 1314 con motivo de su viaje Plasencia-Montpellier, sin duda que su peregrinación ha sido ante nuestras abuelas objeto de cariñosas atenciones, gratitud y recuerdo que llevaría el Peregrino a su patria.

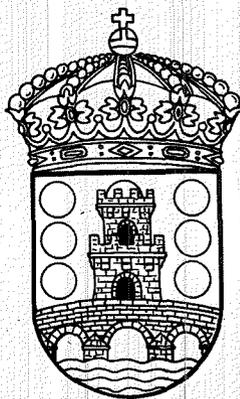
Efemérides

- 1214...** El Rey Alfonso IX (1171-1230) centra Flavia Brigantium en el lugar denominado Castro de Unta. Conseguida por este Monarca la ocupación de Mérida confirmando así su dependencia al Arzobispo de Compostela, quiso visitar el sepulcro del Apostol para rendirle gratitud y sintiéndose enfermo fallece en el viaje al llegar a Villanueva, el 24 de Septiembre de 1230, recibiendo sepultura en Santiago.
- 1250...** Betanzos erige su más bello monumento: la Iglesias de Santa María del Azogue.
- 1304...** El Papa Benedicto XI (1303-1304) recibe en audiencia especial a San Roque, de veinte años de edad, para agradecerle un favor que había hecho a la población romana.
- 1319...** El 16 de Agosto a los 35 años, fallece San Roque en Montpellier su ciudad natal, en cuya Catedral fué inhumado con todos los honores.
- 1368...** La nobilísima familia de los Andrade presta ayuda al Rey Enrique II de Castilla llamado el de las Mercedes (1333-1379).
- 1386...** El Duque de Lancaster Juan de Gante consorte de Doña Constanza hija de Pedro I, pretende al frente de una flotilla de 26 galeras apoderarse de La Coruña, siendo derrotado por Pérez de Andrade y sus guerreros brigantinos.
- 1387...** Los Franciscanos se alojan en el Convento de San Francisco construido a expensas de Pérez de Andrade que yace, junto a su esposa, en precioso mausoleo en el interior de dicha Basílica.
- 1465...** Enrique IV de Castilla llamado el Liberal (1425-1474) otorga a Betanzos el título de ciudad.
- 1480...** Los Reyes Católicos confirman solemnemente dicho Título.
- 1506...** El 28 de Abril procedentes de Londres desembarcan en La Coruña Felipe el Hermoso y Doña Juana, continuando viaje a Castilla el 21 de Mayo, con acompañamiento de dos mil alemanes, artillería y la corte real: coruñeses y brigantinos habían aclamado con entusiasmo a la regia pareja.

- 1509...**Obtenida del Papa Julio II la dispensa de afinidad para los esponsales de Enrique VIII (16 años) con la viuda de su hermano mayor Arturo Príncipe de Gales, emprende viaje desde Castilla la hija de los Reyes Católicos, Catalina (18 años), embarcándose en La Coruña rumbo a Las Británicas, después de haber parado a descansar en Betanzos en cuya carroza real la acompañaba el Venerable Gutierre de Cárdenas, Comendador Mayor del Reino durante cuyo cargo había sido introducida en La Corona, como militar, la Orden de Santiago a la que más tarde rendirían honores las de Calatrava y Alcántara.
- 1554...**Después de haber parado en Betanzos y hospedarse unos días en los Franciscanos de La Coruña, el Rey Felipe II escoltado por una escuadra de 80 naves zarpa hacia Londres para contraer matrimonio con la Reina María I (llamada la Católica), única superviviente del matrimonio habido entre Catalina de Aragón y Enrique VIII, cuyos esponsales se celebraron en Winchester el 25 de Julio.
- 1563...**Se alarma la población de Betanzos ante la aparición súbita de una epidemia, de la que se libra merced a San Róque a quien por ello le nombra Patrón de la Ciudad.
- 1564...**Al año siguiente se celebró la Primera Fiesta en su honor.
- 1565...**Las fiestas patronales de este segundo año revisten especial solemnidad por coincidir el primer Centenario del título de Ciudad.
- 1568...**Los Dominicos se instalan en el Convento de Santo Domingo, erigido a expensas del Presbítero Antonio González Sosa bajo la entusiasta colaboración del Arzobispo de Santiago Don Juan de San Clemente.
- 1588...**Se acercan a nuestras costas sesenta navíos con catorce mil soldados al frente de Francisco Drake. Efectuado parte del desembarco en la Ría de Betanzos se dispuso así la estrategia de ataque-sorpresa a La Coruña... cuya invicta Ciudad al frente de la heroína Maria Pita que había empuñado una espada y una rodela... derrotó totalmente a los invasores en tan gloriosa batalla.
- 1669...**Al rendirse en Lugo el primer homenaje oficial a la Sagrada Eucaristía, el Reino de Galicia reconoce a dicha ciudad la gloria y el honor de tan digna supremacía.
- 1695...**Cursos de humanidades y filosofía en el Convento de Santo Domingo de Betanzos.
- 1768...**Finalizan las obras de los últimos tramos de la carretera Betanzos-Madrid.
- 1808...**Varios millares de soldados franceses en retirada hacia el valle de Sobrado de los Monjes donde acamparon en espera de refuerzos, dejan a Betanzos, a su paso, medio arrasada.
- 1809...**Entran en Betanzos fuerzas del ejército inglés al frente de Sir Jhon Moore, contra la invasión de Napoleón, cuyos frentes a caballo y a pié tuvieron como teatro El Burgo, Bergantiños, Palavea y Elviña. Herido de muerte el valiente General Moore, fué enterrado en La Coruña durante cuyo acto los propios franceses correspondieron desde fuera a los honores fúnebres con que los españoles e ingleses despedían al citado héroe.

- 1866...** Betanzos inaugura en su Plaza del Campo nueva chafariz, en cuya cima entroniza una preciosa estatua de Diana.
- 1933...** Betanzos, suspende el 9 de Marzo todas sus actividades docentes y laborales: había fallecido el filántropo y querido de todos Don Juan García Naveira.
- 1950...** Una tarde triste del mes de Febrero un gentío multitudinario venido de todas partes se apiñaba en la calle de Sánchez Bregua y Puerta de la Villa en sentido duelo de respetuosa despedida: había fallecido el buenísimo Emilio Romay.
- 1965...** Se cumplen 500 años del otorgamiento del Título de Ciudad
- 1980...** Conmemoración del V centenario respecto de la confirmación por los Reyes Católicos de dicha distinción real.

Aunque el pasado 1965 se cumplió, en efecto, el medio-milenio y sin que alguien haya olvidado y mucho menos subestime este honor del reinado de Enrique IV ¿acaso no es mejor que la efemérides sea retrotraída a 1980, por coincidir su confirmación por los Reyes Católicos, artífices de nuestra espiritualidad en el majestuoso alborar del Renacimiento español?



De nuestro Patrón **SAN ROQUE**

A los veinte años es recibido por el Papa Benedicto XI. después de haber estado en España regresa a su ciudad natal donde fallece encarcelado a los 35 años (Montpellier 1319), en cuya Catedral fué inhumado con todos los honores. En festejarle el 16 de Agosto solamente Venecia supera a Betanzos en esplendor.

Nace en 1284 en la citada ciudad ribereña del Mediterráneo sita solo a 364 kilómetros de Barcelona vía Marsella. Su padre es el Gobernador de la ciudad, plaza perteneciente entonces a la Real Casa de Aragón. A los 19 años pierde a sus padres, Juan y Liberia, de quienes como hijo único hereda importante patrimonio.

Como a su edad no se le permite vender lo heredado que quería dar totalmente a los pobres, encarga su administración a un pariente disponiendo dedique sus rentas a los necesitados, y parte como Peregrino a Roma cuyo viaje hace mendigando.

A su paso por Toscana se impresiona de la gran epidemia que la invade, cuyo luto había alcanzado a gran parte del territorio. Compadecido, se presenta al administrador del hospital para cuidar y atender a los afectados. Admirados en el hospital de la abnegación y caridad del joven Peregrino, estiman mejor no aceptarle en evitación de que fuera contagiado. Insiste San Roque y es admitido.

Cesa la peste en Toscana: hoy con más de tres millones y medio de habitantes. Región que por hallarse rodeada de viñedos, ríos y castaños, aparte sus ricas minas de valioso cristal y mármoles, es llamada el Jardín de Italia.

Enterado San Roque de que el mal comenzaba a hacer estragos en Cesena, allá se traslada donde también al poco tiempo de su llegada desaparece la peste.

Continúa su peregrinación a Roma a la que asimismo halla afectada en parte por distinto brote epidémico. Teniéndose noticias en la Curia Romana de su fama, es llamado por el Cardenal Británico quien descubre en el joven Peregrino profunda santidad, y así le suplica interceda para que desaparezca de allí azote tan perjudicial.

Conociendo San Roque que había sido oído por Dios, encarece al Cardenal que también él rindiere gracias. Consecuente el Cardenal procura que el Peregrino sea inmediatamente recibido por el Papa, ante cuyo Pontífice se inclina la angelical sencillez de San Roque para pedir bendición y absolución de sus pecados. "Tú no necesitas nuestra absolución —le decía Benedicto XI—, Yo sí necesito de tu plegaria". Nicolas Boccassini (1303-1304), ex General de los Dominicos, en cuyo Pontificado había sido restablecida en Francia la reconciliación Iglesia-Estado tras haber levantado a su Rey, Felipe IV, la excomunión contra él decretada por su antecesor Bonifacio VIII. Pocos meses después lamentaría San Roque el magnicidio cometido contra Benedicto XI que caía víctima de cruel envenenamiento. 7 de Julio de 1304, segundo año de su Pontificado.

Después de cortos años por distintos lugares de Italia como Peregrino —su vida era su propio mensaje—, se entera San Roque de que Plasencia era afectada por la peste y a España se vino donde cayó enfermo. Llagas infectadas en su pierna izquierda le hacen dar continuas quejas dado el violento dolor que le producían. Por ello y a fin de no contagiar a los demás enfermos, abandona el hospital apoyado en unas muletas, retirándose a una choza de las afueras de la ciudad, donde comenzó a notar mejoría al lavarse con el agua de un manantial.

No lejos de la choza había una mansión a donde se había trasladado con su familia, mientras durase la epidemia en la ciudad, un caballero muy rico, llamado Gotardo. Extrañado al ver cómo uno de sus perros una y otra vez tomando un pan salía de su casa a veloz carrera, llama la atención a sus criados creyendo no atendían bien a los animales. Insiste el perro a quien siguen... comprobando que el pan era para San Roque.

Preguntado San Roque por Gotardo quien era y por qué estaba allí, contestó que por estar tocado de la epidemia, llagado. Que no entraran en la choza para no quedar contagiados.

Regresado a casa Gotardo, volvió a visitar a San Roque de quien obtuvo un gran favor espiritual.

Mejorado San Roque se dirige a Plasencia (capital) en cuya puerta del hospital traza una cruz quedando en el acto curados los enfermos quienes, alborozados, salen y acompañan al Peregrino hasta su choza.

Oye San Roque una voz que le dice: "ya estás curado, regresa a tu país donde darás nuevas pruebas de tu paciencia". Emprende retorno a Francia donde por su aspecto enfermizo y flaco no es reconocido en Montpellier. Dadas las guerras de entonces en Europa, le tratan de espía, le persiguen, le calumnian y le condenan a la cárcel.

Cuatro años largos tuvieron a San Roque preso. Llegada su última hora a la mazmorra donde le tenían, solicita los Sacramentos. Sorprendido el fraile que le asistió, da inmediata cuenta al Gobernador de la santidad del encarcelado moribundo, terminando por reconocerle el Gobernador como el hijo de su hermano, que también había ostentado su cargo.

Junto al lecho de su celda hallaron unas "tablillas" con la inscripción que decía "los que tocados de peste invocaren al siervo Roque, se librarán de ella por su intercesión".

Después de la exposición de su santo cuerpo a la población de Montpellier que de todas partes acudió a venerarle, recibe sepultura en la Catedral cuyas campanas lanzadas al vuelo —decanas de las Fiestas de San Roque en todo el mundo—, anunciaban por primera vez la santidad de tan glorioso Peregrino (1).

Desde el mismo día de su sepelio reconocido como la mayor manifestación de aquél siglo en Montpellier, comenzó la devoción ante su sepulcro tomándole por Patrón distintas ciudades europeas entre las que se destacó siempre Venecia que, en trajes regionales y engalanando con profusión —tapices, guirnaldas, palmas y frutas—, sus mayestáticas góndolas, surca sus canales venecianos, como Betanzos el Mandeo, en imperecedera exaltación de la universalidad de San Roque, si gloria de Montpellier y de Venecia Patrón, no menos Abogado celestial de Betanzos que imprime a sus Fiestas nuevo impulso cada año.

Parace probable que su viaje Italia-Iberia lo ha hecho en algún crucero Cerdeña-Lisboa ó Nápoles-Cádiz, medios de transporte éstos como sabemos, los más usuales en aquellos tiempos por mercaderes, misioneros, galeotes, faquires, desertores y marineros cuyas naos en corso o flete hendían mares y ensenadas con tantos y tan distintos objetivos.

¿Se acercó a Galicia San Roque a su regreso a Montpellier? Ni que decir tiene dada su condición de Peregrino ante el supuesto de que Galicia, además de ser ya centenaria en otorgamiento de gracias espirituales por ser de una Stela sagrado Campus, teníamos ya encendido el primer Botafumeiro si de inciensos perfumada credencia, brasero también y lámpara encendida en la primeras "pernoctas" europeas "baixo as nosas naves xacobo-catedralicias". Era tal la afluencia de peregrinos a Santiago en aquellos siglos, que por ello se había acordado en el Concilio celebrado en Plasencia en 1129 "que nadie estorbese a los Peregrinos so pena de reclusión en un Monasterio... o de destierro del Reino".

¿Salir de España San Roque hacia el teatro de su martirio, Montpellier sin haber saludado a su Maestro Iago, mártir como él y peregrino? Teño pra min cánto deberon de folgarse os nosos camiños coas suas sandalias; as nosas fontes de darlle de beber; carreira corredeira abaixo dos rapaces pra velo pasar; en oílo Nosa Señora dos Remedios dende Ermita de centearias pedras de enxoitas herbas prateadas ou fina toca de musgos esmeralda; en brindarlle as millores cónchegas, os nosos areás; o nobre saúdo de labregos bisnetos doutros brigantiños antonte contemporáns doutro patrón (San Isidro 1080-1130), cuíos anxos tanto diñificaron das leiras as duras labouras: arados e xugadas, viñales, estercaduras e frores, cereás e sementeiras; entre zoares do vento e coitadiños rulos de escondidas rulas... o dondo falar dos pinos dos nosos montes; as nosas campás en facer de moido estrado o seu endebe corpiño en fincado descanso tardeiro, e sobor de todo isto veleiquí cánto non debéu de folgarse o xeneroso cariño das nosas aboas en xuntarlle axiña e xeitosa axuda a súa mendicante necesidade, xa non de peregríño máis ou menos malpocado, se non na rúa da súa morte.

Porque si ben é certo cómo tanto dende o encete da súa vida como no séu peregrinaxe, foi ben arredrado por unha estrela luminosa, a da súa groria; foino tamén malpocado por outra que ó non poder vir tras el ó Camiño Lácteo de Santiago, esperóu ruín o seu retornamento pra nada máis chegar, arremeterlle hastra acabar con el — como así foi—, acolá naquela lonxana terra súa chamada Montepelado (ou Montpellier), que pra máis sacrificio aínda de tñn bñn peregríño allea foille no seu derradeiro momento.

En la oscura celda de la mazmorra donde expiró, además del hallazgo de las "tablillas de la promesa" divisaron por lo visto una luz misteriosa, imprecisa, que se elevó nada más retirar al Santo.

¿Habrán querido pretéritos organizadores de nuestras Fiestas emular aquella celeste luz con el Globo de San Roque apagando en el momento de su elevación todas las luces de la Plaza García Hermanos...?

Joaquín ARIAS REAL

(1) Años más tarde la familia del Peregrino costeó en Montpellier una Iglesia en su honor, la de San Roque, a donde fueron trasladadas de la Catedral sus sagradas reliquias.

Hostal Barreiro

ESPECIALIDAD EN

**Bodas - Comuniones - Bautizos
y Banquetes**

SERVICIO ESMERADO

Y EN LOS BAJOS DEL HOSTAL

Unico y Exclusivo Mesón con Tapas y Marisquería

Argentina, 6 - TELEFONOS 77 00 57
77 22 59

BETANZOS (La Coruña)

AGUSTIN VAZQUEZ

CONSTRUCCIONES

Para cualquier obra... pídanos presupuesto

Teléfono, 771916 - COIROS

BARRAL

JOYERIA Y RELOJERIA

Trofeos Deportivos

Extenso surtido en relojes de todas marcas



Méndez Núñez, 12

~

TELEFONO 77 13 03

BETANZOS

AJASA, S. L.

MAQUINARIA AGRICOLA

Concesionarios de:

Agria Hispania, S. A.

para la provincia de La Coruña



Argentina, 25 - bajo - El Rollo

Teléfono 77 19 07

BETANZOS

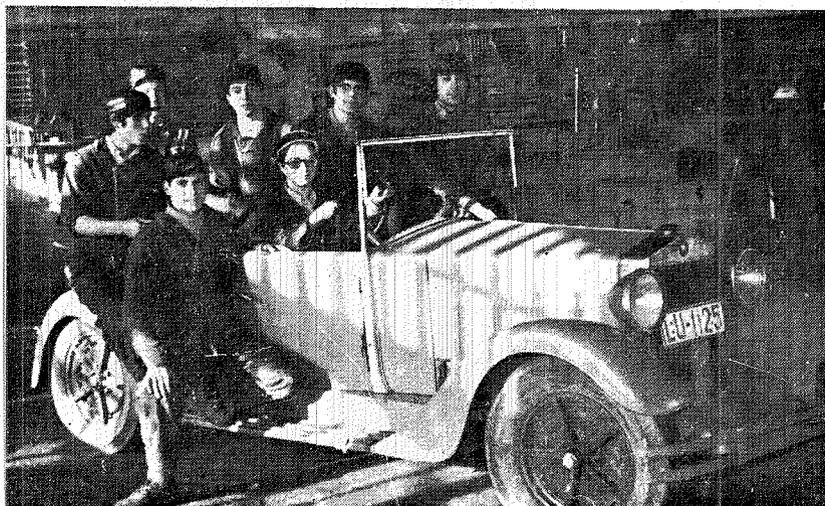
Avda. de Lugo, 177

Teléfono 58-31-79

SANTIAGO DE COMPOSTELA

TALLERES

Juan Calviño



**SERVICIO ADA SIEMPRE PENDIENTE
DE SU LLAMADA, UTILIZANDO LA
TECNOLOGIA MAS AVANZADA
EN EFICACIA Y RAPIDEZ
EN LOS TALLERES JUAN CARRO
CALVIÑO ES DONDE EN BETANZOS SE
DOMINAN LOS TRABAJOS DE ALTA
PRECISION Y DE MECANICA LIGERA.**

**Teléfonos: Comercial, 770763
Particular, 771803
"EL CARREGAL"
BETANZOS**

Peluquería de Señoras

«MARY»

Saluda a su distinguida clientela y les desea pasen unas maravillosas fiestas, al mismo tiempo que les ofrece sus servicios de:

Peinados	Manicuras
Permanentes	Maquillaje
Tintes	Pedicura

Especialidad en corte de pelo

Depilación a la cera NUEVO SISTEMA

Este establecimiento presenta en exclusiva la depilación definitiva progresiva, de

“Brigitte Desirée”

Un nuevo amanecer para la belleza femenina.

C/. Rua Traviesa - 23 - 2º Tlfno: 77 18 57

BETANZOS

(A LA HOJA DEL ARBOL)

*Hojas del árbol caídas
juguetes del viento son.
¡Oh almas embellecidas
que dulzura: que expresión!*

*Si con traición, abatidas
mal haya para el bribón
ella siempre bien querida
bellacos de vil traición.*

*¡Pobres, esas hojas sin vida
por este suelo esparcida
no darán flor ni semilla
toda una ilusión partida!*

*Solo amargura y pecado
tristeza llanto y dolor
para el que fué bien amado
remordimiento y dolor.*

*¡Hojas sin calor y abatidas
cuando por lluvias bañadas
y con amor complacidas
y por aquel sol peinadas!*

*Cuando en las noches de luna
y en templado amanecer
todas juntas una a una
contemplando el florecer.*

*Y aquel lucero del alba
desde el cielo iluminaba
todo un follaje sin calva
y el esplendor os mimaba.*

*Y aquel jardín a tu vera
con su fragancia y color
frondosidad y primavera
tú respirando el amor.*

*Ahora hojas sembradas
por la tierra ennegrecida
solo por piedras besadas
y en el agua sumergidas.*

*¡Pobres hojas esparcidas
que dolor veo yo en vos
solo por mí sois queridas
no canto: llora mi voz!*

*Cuando muere una ilusión
enflaquece nuestra vida
y hasta el propio corazón
es esa hoja perdida.*

*Esto lo dijo un poeta
¡Qué grandísima emoción
rota y amarilla es veleta
que vuela con el ciclón!*

CLEMENTE NOCHE SOLIS

Ferrol 12 de Septiembre de 1976

Electromecánica

GAYOLO

TALLERES Y RECAMBIOS

**Reparación Electricidad del Automóvil
y Bobinado de Motores**

Servicio TUDOR - Servicio LUCAS

Servicio DELCORREMY-Servicio FEMSA

Radio BLAUPUNT - Cassettes DEWALD

Agencia de Recambios



Avda. García Naveira

Teléfonos, 561 - 637
(771658) (771810)

BETANZOS

Optica SELGAS

Diplomado - Colegiado n.º 371

La moderna maquinaria de nuestros talleres y la profesionalidad de 25 años de experiencia nos permiten realizar sus

GAFAS GRADUADAS

con la más rigurosa ejecución científica y la celeridad que Vd. precise.

Gafas de Sol de Calidad

FOTOGRAFIA

Distribuidor KODAK

PERFUMERIA

Concesionario

ELIZABETH ARDEN

Dr. PAYOT

INKA COSMETIC

Cosmética selecta nacional y extranjera

Sánchez Bregua, 3

Teléfono 770657

BETANZOS

Próximamente también en La Coruña en Edificio CORTEFIEL

Antonio Fuentes Vasco

**Electrodomésticos - Lavadoras - Lavavajillas
Frigoríficos - Cocinas de gás y eléctricas, etc.**

Distribuidor Oficial de *Edesa*

Teléfono 771153 - c|. Roldán, 18

B E T A N Z O S

P A S O D E C E B R A S

Sabin - Lagares

V I N O S Y T A P A S

2.^a Travesía del Progreso

B E T A N Z O S



"MARISQUEIRAS"
José Veiga Roel

MORRIÑA

Posiblemente yo sea una persona que por el hecho de llevar más de veinte años fuera de mi Patria Chica, por esa razón me animo a escribir este pequeño artículo, que estará mal en literatura, pero lleno el contenido, de corazón.

De lo que quiero hablar en esta ocasión, es de los gallegos que tenemos la suerte o la desgracia de emigrar. Quiero adelantar que soy un señor que tengo un pequeño restaurante en la Isla de Mallorca, considero que es este un tipo de negocio que es un poco escaparate de la vida, en una palabra, que aprendí más en un año detrás de la barra de mi casa, que en veinte de fútbol.

Es curioso ver como en general nosotros cuando salimos de nuestra tierra transformamos un poco nuestro carácter, nos sentimos más gallegos, más morriñosos, echamos de menos tantas cosas, pequeñas y grandes, más aquellas que éstas, y cuanto más transcurre el tiempo más sentimos necesidad de volver, posiblemente si no llevásemos encima esta ilusión el trabajo se nos haría más difícil.

Oscar (O´Verdes), Ricardo (O´Peladillo) y yo, cuantas y cuantas noches al terminar el trabajo nos pasamos tiempo y tiempo comentando cosas de nuestro muy querido Betanzos, entre nosotros hablamos de los muchos fallos que tenemos los gallegos y también de la cantidad de personajes pintorescos que dió y dá constantemente nuestro pueblo, así como también los problemas que tenemos dentro, sin olvidarnos del caciquismo, pero ahora, con una palmadita en el hombro, incluso nos permiten el "lujo" de tomar una taza juntos.

Resulta que el auténtico gallego (galleguista) éramos de la clase media para abajo por la simple razón de que no sólo practicábamos nuestra lengua si no que la llevamos por el mundo adelante.

En parte le tenemos que agradecer, a lo que anteriormente me refiero, tener que salir de nuestra querida Galicia, para empezar a formar nuestro carácter, ya que todos sabemos que comienza con las dificultades.

Ahora resulta que ellos quieren o pretenden ser más galleguistas ;como ha cambiado todo!...

Mis amigos aquí, como digo antes, comentamos nuestros fallos entre nosotros, ahora, que no se le acurra a nadie de fuera decirnos nada porque entonces las cosas cambian; hemos llegado a pelearnos (incluso con clientes) por defender con uñas y dientes nuestra querida y añorada tierra. Un poco por nosotros en esta maravillosa Isla que tanto queremos y a la que tanto debemos, hemos dado a conocer, creo que a más de uno, nuestro Betanzos, por ejemplo los Caneiros cuando se acercan las Fiestas muchísima gente pregunta diariamente en que días cuadran, en una ocasión fleté en esa una barca con mallorquines y cada vez que me ven, no me hablan de otra cosa.

Respeto a la gastronomía hemos dado a conocer nuestros exquisitos platos, con la satisfacción de poder decir que han tenido un notable éxito, hasta el punto que un inglés esperó dos horas el avión para llevarse los pimientos de Padrón (do'corno) a Londres.

Antes de terminar quiero aclarar que no tengo nada contra nadie en particular, esto no es más que una forma mia de pensar de cara a mi bella Ciudad.

Un ciudadano de Betanzos

O FILLO DA XELA
fdo./ Amador Cortes García

BAR GARRIDO

Especialidad en

TAPAS VARIADAS

Comidas y Vinos.



C/. ALCALDE TOMAS DAPENA N.º 1 - TELEF. 77 03 13

BETANZOS

LAS CASCAS

**Pollería ● Huevería ● Fiambres
Embutidos**

Pescados y Mariscos congelados

**PESCADERIA, 9 y 13 - Telf. 771704
BETANZOS**

M. RIVERA

Distribuidor de

Cerámicas **Campo**

FORJADOS Y LADRILLOS



Argentina, 13 - 1.º

Teléfono 77 20 46

BETANZOS



1er. Premio a la barca mejor engalanada de Caneiros 1974

TALLERES

Luan

MECANICA - CHAPISTERIA Y PINTURA

SERVICIO DE GRUA PERMANENTE



Instalador Oficial Autorizado de Equipos de

Butano "R E H M I"

para el Automóvil.

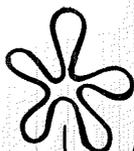


Teléfonos

78 0157
78 0205
77 0878
77 1066

CORTIÑAN (Betanzos)

A LA FUENTE



*Fuente del Campo
agua y arte en tu figura
Te dedico yo mi canto
con alegría y soltura.*

*Tu presides de San Roque,
festejos tradicionales.
Fuegos luminosos, al toque
las campanas medievales.*

*Fuente, signo bello y hermoso
de nuestra ciudad querida.
¡Es mi pueblo fabuloso!
¿Quién en la vida te olvida?*

*Contigo está mi ilusión
al ver como el agua mana.
Un beso con efusión
diciéndote, ¡hasta mañana!*

Betanzos julio de 1.977

María Fernanda FARALDO BOTANA

3° Premio Juegos Florales Infantiles
Fiestas Patronales Betanzos 1.977

SUPERMERCADO

CORTES

Carnicería y Pescadería

Casa

CORTES

BODAS

Y

BANQUETES

C/. SAAVEDRA MENESES

BETANZOS

BETANZOS EN LA PINTURA

DE † F. ALVAREZ DE SOTOMAYOR



"Aguadora de Betanzos"

Reproducción por FOTO "NOVIO" de un número de
"ABC" de 1.932.

novedades
BEGOÑA

PROXIMA APERTURA

Calle Venezuela, 20

B E T A N Z O S

Bar
BUENOS AIRES

LES DESEA UNAS FELICES FIESTAS

**ESPECIALIDAD EN HAMBURGUESAS
PERRITOS CALIENTES Y BOCADILLOS**

CRUZ VERDE, N° 1

Tel. 77 03 65

BETANZOS

Ruliños

VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL



**JUGUETES-BICICLETAS-COCHES-SILLAS
PARQUES - ROPA CUNA Y COCHE
ROPA RECIEN**



CRUZ VERDE, 1 - Telf. 77 13 18

BETANZOS

**POZOS DE BARRENA
«EL CHORRO»**

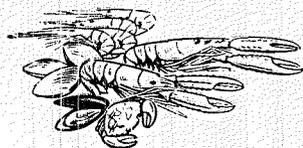
MAXIMAS GARANTIAS Y FACILIDADES

FRANCISCO FERNAN Y Cia.

RAXAS ★ GUISAMO

TLF. 780155

LA CORUÑA



Restaurant - Café - Bar

Marisquería

LA PENELA

Parque Infantil - Pista de Tenis

Amplio Aparcamiento

Salón para Banquetes

Teléfono 77 23 66

COIROS

SNAK - BAR

TIUNA

Teléfono: 62 03 85

Confiteria

Bombones

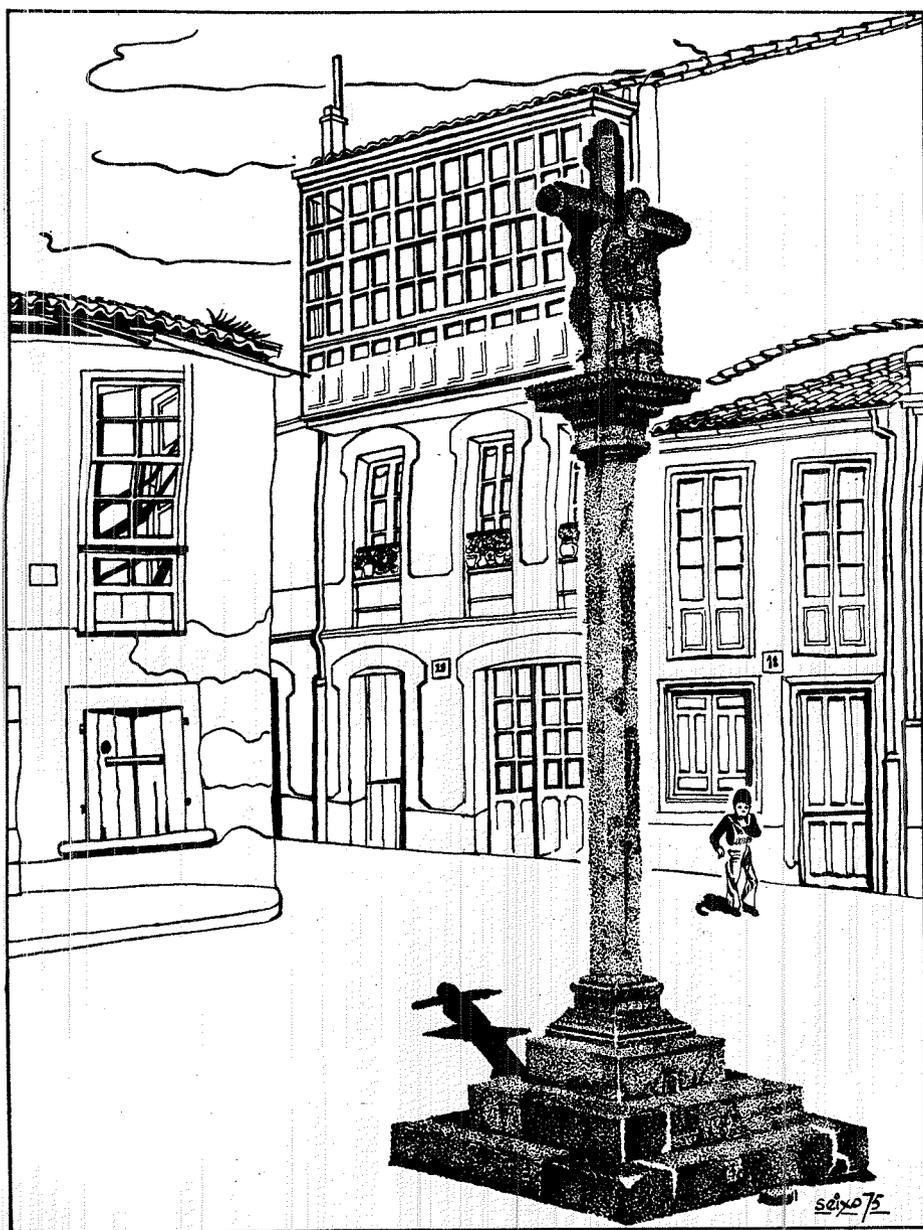
Hnos. Mariñeiro

Encargos para fiestas familiares y cumpleaños



Sánchez Bregua, 8 - Teléfono 620385

BETANZOS



CRUCEIRO (a pluma)

Dibujo de Francisco Carlos "Seixo"

ONTE, HOXE.....

¿MAÑAN?

Un ano que pasou e... outro que se vai ir.

Fai cousa dun ano eu preguntábame o porque no se ollaba ningún letreiro sinalando algún ente cultural.

Apuntaba, tamén, que estaba parindo unha Asociación Cultural Betanceira e un Instituto Etnográfico...

Agora mesmo, hoxe, preguntome, ¿onde está esa Asociación Cultural Betanceira?. Segundo as miñas noticias ten ano e pico de vida oficiosa -sin legalizar- e cáseque un ano de vida oficial -legalizada- ¿Qué se fixo nese longo ano? Eu, cidadán de Betanzos, non lle vin facer máis que uns cantos aitos... ¡E sóbrannos os dedos das mans prá contálos!...

O asunto trócase un pouco cando nomeamos o caso do Instituto Etnográfico "Emilia Pardo Bazán". Un que fai isto veuse por unhas ou outras razóns envolto na súa feitura. Unha poucas reunións, algunha nota nos xornais e... asunto esquenciado prá meirande parte da xente. De vez en cando aínda ouvimos a ese "gran pequeno tolo", que todos coñecemos, falar del. De cando en vez, aqueles que somos aficionados a etnografía lembrámolo con meirande agarimo, sendo prá nós un feito que tivemos cáseque nas mans, pro... faltouse o cáseque.

Doutros entes culturais non podemos falar xá que non nos hai, e as organización da mocidade do pobo, que podían levar adiante unha tarefa moi interesante, somentes se moven prá fatos moi cáticos, e deixando decote na súa programación a cultura fora.

Nembargantes, ¿porque falan?, ¿porque non arranxan no pobo este tipo de organizacións?, ¿por fallos do seu esquelete? ou ¿pola apatía que reina en toda Brigantium?.

E certo que os entes que podían fartarnos de cultura teñen defectos nas súas estruturas coma todo ente. Non é motivo menos certo, tamén, de que Betanzos é un pobo apático. Un pobo que non dá despertado, que sigue durmido nun longo inverno de 365 días.

Unha apatía que chega dende o máis vello deica o máis mozo. Un sono que, ben ollado, pode comprenderse na xente máis ou menos madura, que viviron nun tempo que non se lles deixou nin “lles facía falla” ter coñecementos culturais. Pro... ¿pódese comprender que na xente moza haxa ou teña ese sono? ¡Non! non se pode comprender que a mocidade que, según dín, son os que teñen que “tirar prá diante” os que teñen a sangue nas veas e teñen o deber da loita, non cumpra co seu deber, non cumpra a tarefa que lle corresponde por natura.

E unha verdadeira pena ouservar que os poucos aitos organizados por algúns entes preocupados pola cultura popular, non teñan a acollida que merecen no pobo.

Así é todo, fatos pequenos de mozos -non soio na idade- que non se queren sentar, tentan facer algo prá rexurdir a Brigantium, conqueríndose que viñeran deica nos xente importante da cultura; conqueríndose organizar toda unha “semán das Letras Galegas” na F.P. -e celebrar o 17 do maio con algúns aitos- no Instituto.

A F.P. e o Instituto tiraron regularmente un voceiro levando as inquedanzas do Ensino Medio ós da casa e ós de fora.

Agora mesmo estase a facer forza prá que Betanzos conte regularmente con un xornal.

Pouco e pouco, e anque a moitos non lles faga ledicia, hai xente a quen non lle vai “estar sentado na lareira á beira do lume”, senón que tiran prá diante, loitan prá que Betanzos esteña no posto que por dereito lle corresponde na historia da Galiza.

Anque aínda ós señores de traxe, garabata, habano e coche deportivo ou con chófer, non lles vai a que se lles poida ollar a súas pocalladas, e non lles interesa que o pobo desperte, e non poden facer ren prá deter a hestoria que é irreversible e que lévanos polos vieiros do rexurdimento.

XOUMIÑA



CAMPANARIO DO RELO
Aguada

Dibujo de Francisco Carlos "Seixo"

Comercial "SUSO"

Jesús Medin Crespo

(DISTRIBUIDOR DE ZONA)

Les ofrece los Televisores: EMERSON, WERNER, TELEVIA y LAVIS, Blanco, Negro y Color, así como los equipos de alta fidelidad Hi-fi, Autos-Radios- Casset y Montajes, marcas en general.

GAMA BLANCA: Frigoríficos, Lavadoras, etc. de las mejores marcas así como Miela - AEG - Brú - Neopol, etc.



Comercial "SUSO" le ofrece un servicio rápido y garantizado

Alcalde Beccaria, 16

BETANZOS

TELEFONO: 77.02.51

¡LES DESEAMOS FELICES FIESTAS!

DISCOTECA **REY**
Cafeteria

J. R.

AMBIENTE SELECTO

Tomás Dapena, 7 - BETANZOS

COMERCIAL ROIBAS

MAQUINARIA AGRICOLA

José Roibás Rodríguez

Av. Fraga Iribarne, 10 (bajo)
Betanzos. 77 07 80
Teléfs.: Particular. 28 65 38

BETANZOS
(La Coruña)

café-bar
EL HORREO

Les desea unas felices fiestas

C/. Venezuela, 20

BETANZOS

CALZADOS

MARYBEA

Méndez Núñez, 22

BETANZOS

Panadería SAN JUAN

Especialistas en la elaboración de Pan

Saluda a sus habituales clientes, y en particular a los de **BETANZOS**, deseándoles una felices fiestas.

Participando en ellas, e indicándoles que para mejor calidad y mayor servicio, visiten nuestras tradicionales instalaciones en:

**c/. Ana Gonzalez 10 - Teléfono 770210
BETANZOS**

en donde les atenderán gustosamente.



En **FERROL** la más moderna y mejor equipada Panadería, para conseguir y ofrecer la mejor calidad a sus estimados clientes y el servicio ya de Vds. conocido y ahora en su mejor momento y bollería y pastelería.

c/. Soto N° 43 - Teléfono 383026

Las fiestas de SAN ROQUE

de 1.901 eran así...

DIA 14

A las doce de la mañana una salva de bombas anunciará el principio de las fiestas. Caprichosas comparsas de gigantes recorrerán las calles de la ciudad. La banda de música municipal contribuirá al mayor lucimiento de estos festejos.

A las ocho de la noche

GRAN PASEO

en los cantones de la Plaza de Arines, la que estará brillantemente iluminada a la veneciana. Durante esta velada se verificará un

GRAN CONCIERTO MUSICAL

por la banda de esta ciudad

En los intermedios, hermosos fuegos de aire y globos lucirán en el espacio.

A las once de la noche terminarán los festejos de este día.

DIA 15

A las siete de la mañana una salva de bombas de palenque, anunciará que principian las fiestas de este día. Seguidamente la banda de música municipal y las gaitas del país recorrerán las calles de la ciudad, tocando

UNA BONITA DIANA Y ALEGRES ALBORADAS

A las diez se reunirán en la Plaza de la Constitución las tradicionales

DANZAS GREMIALES

de labradores, marineros, sastres, zapateros y

Comparsas de Gigantes

ejecutando caprichosos bailables.

Cientos de voladores se dispararán a las doce, elevándose simultáneamente caprichosos e inimitables

GLOBOS DE COLORES

elaborados en los talleres del acreditado industrial D. Claudino Pita.

A las seis de la tarde el Ilustre Ayuntamiento con las autoridades locales y demás personalidades invitadas, precedido de las tradicionales danzas gremiales y banda de música, se dirigirá a la capilla del Santo Patrono para asistir a la

SOLEMNE PROCESION

que saliendo de la citada capilla recorrerá las calles de costumbre.

A la salida y al regreso de la procesión se elevarán

GLOBOS DE VARIADAS FORMAS Y COLORES

A las diez de la noche la Plaza de Arines aparecerá espléndidamente iluminada y una nutrida tanda de bombas anunciará que principia la

VELADA

la cual será amenizada por la banda de música municipal que ejecutará brillantes composiciones musicales.

Seguidamente se elevará un magnífico

GLOBO

pintado con exquisito gusto y en el que llamarán la atención alegóricas caricaturas, pendiendo del mismo una caprichosa figura de fuego de colores.

En los intervalos se quemarán nuevos y variados fuegos de aire y de mortero.

A las diez y media se quemará la hermosa composición pirotécnica cuyo título es

EL GLOBO MECANICO

pieza de gran espectáculo y de alarmante é incomprendible movimiento: se presenta iluminada por mas de 150 bengalas de finos y cambiantes colores sin humo, que después de su duradero efecto terminará con un gran volcán de perlas y estrellas de todos colores y alarmante alarido de silbato en diferentes tonos.

A las once

LOS DOS AUTOMATAS

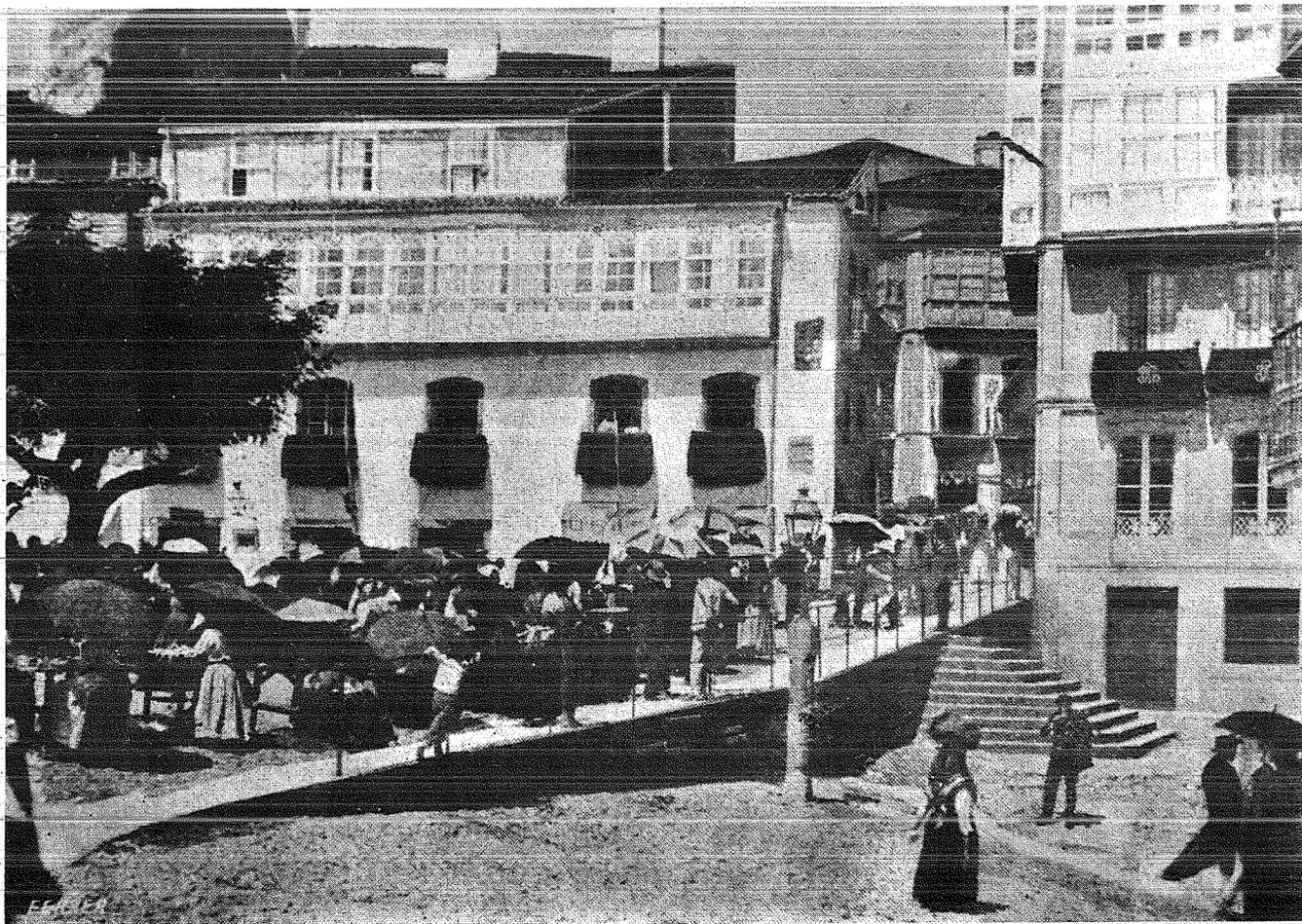
Esta pieza se presenta iluminada por mas de 200 bengalas de diferentes colores de gran duración y movimientos de gimnasia, terminando con un capricho giratorio de fuego brillante y japonés seguido de la ascensión de un torbellino con silbato y varias detonaciones.

A las once y media

LAS SEIS DALIAS PERUANAS

hermosa composición representando un alarmante conjunto en movimientos encontrados iluminada por trescientas luces de bengala que después de sus duraderos movimientos terminará con dos variados golpes de fuego brillante y chinesco y é infinidad de luces imitando perlas y pedrería de todas clases seguidas de varias detonaciones.

Terminará esta velada á las doce en punto con una nutrida salva de bombas.



PUERTA DE LA VILLA
Reproducción del Programa Fiestas, año 1.901

DIA 16

Se anunciarán los festejos de este día con una salva de bombas de doble palenque.

A las siete de la mañana

GRAN DIANA

por la banda municipal.

Seguidamente las gaitas del país, los gigantones y las danzas gremiales recorrerán las calles de la población, tocando las primeras

ALEGRES ALBORADAS

A las ocho dará principio la concurrida feria de ganados de todas clases y artículos del país, que es la mejor y mas abundante de toda la región.

A las diez otra salva de bombas y repique de campanas anunciará al público que la Ilustre Corporación Municipal saldrá de la Casa Consistorial para asistir a la función religiosa que se celebrará en la capilla del glorioso San Roque. en cumplimiento del voto ofrecido al Santo Patrono en la que pronunciará el panegírico un notable Orador Sagrado.

Al retirarse el Ayuntamiento se dispararán cubos y bombas de mortero elevándose a la vez.

Globos de variadas formas y colores

A las seis de la tarde

GRAN PASEO DE MODA

que será amenizado por la banda de música municipal. Durante el paseo entretenidos

JUEGOS DE CUCAÑAS

entre las que llamará la atención una, para mujeres, cuyos premios consistirán en magníficos pañuelos de seda. En este tiempo se elevarán.

GLOBOS GROTESCOS

última novedad por su buen gusto y extravagante forma.

Este característico festival terminará con una tanda de bombas, con la elevación de un hermoso globo de regular tamaño lanzando flores, serpentina y confetti y un cubo de lucería.

A las diez de la noche da principio la

VELADA

cuyos principales números serán los siguientes.

1°. Sorprendente y espléndida

ILUMINACION A LA VENECIANA

preparada por el conocido industrial Sr. Pita, que ocupará en toda su extensión la espaciosa Plaza de Arines, en donde se celebra la velada.

2° La ascensión de un

GLOBO COLOSAL

de más de treinta metros, pintado en todas sus partes con figuras alegóricas y del que penderá una barquilla de fuegos de colores.

3º Gran función pirotécnica compuesta de fuegos de aire y de plaza, en la que lucirán numerosos voladores de lujo, conocidos por los nombres de Luz blanca, Lluvia de enjambres y culebrinas, Lluvia de plata, Cola brillante, Chinesco, Golpeadores, Suspiro de dama, Lucero simple y doble, Silbato, Salida de tren, Luz azul, Luz verde, Japoneses, Lluvia de culebrina, Sierpencilia, Lluvia con lagartijas, Soles giratorios, Nidos de serpientes, Serpentes en colores, Cometas brillantes, Imperiales, Cometas, Desgajes de colores, Lluvia de oro, etc., etc.

Durante esta velada se quemarán por su orden y con pequeños intervalos las piezas y juguetes de plaza siguientes, que demuestran el buen gusto y los adelantos que el peligroso arte de la pirotecnia ha tenido en estos últimos tiempos, obra todo del conocido y laureado artista Don Manuel Millarengo

El Disco de Caracol

Esta pieza se presenta iluminada con brillantes bengalas a cambio de colores, que después de un duradero movimiento giratorio, se transformará en una estensa glorieta de más de 24 metros de circunferencia, terminando con la ascensión de un torbellino en brillantes con silbatos y varias detonaciones.

El Molino Chinesco

Alarmante pieza iluminada por infinidad de bengalas de diferentes colores, emprendiendo un movimiento giratorio a toda velocidad por dos fuegos a la vez verticales y horizontales y su terminación presentará, en fuego brillante y chinesco, cuatro transformaciones que representan 1º una aureola acompañada de varios disparos de candelas Romanas: 2º una extensa gloria: 3º una cascada en chinesco, y por último un gran capricho en brillante y varias detonaciones.

La Gran Palmera del Desierto

Esta pieza de gran espectáculo se presenta iluminada por más de 200 bengalas de escogidos y cambiantes colores acompañadas de dos hermosas dalias colocadas en los dos extremos laterales y de movimiento giratorio, la cual después del segundo cambio de colores presentará una alarmante transformación en su ramaje, finalizando con una gran cascada de brillante y chinesco y varias detonaciones.

Por último

Un hermoso Templete

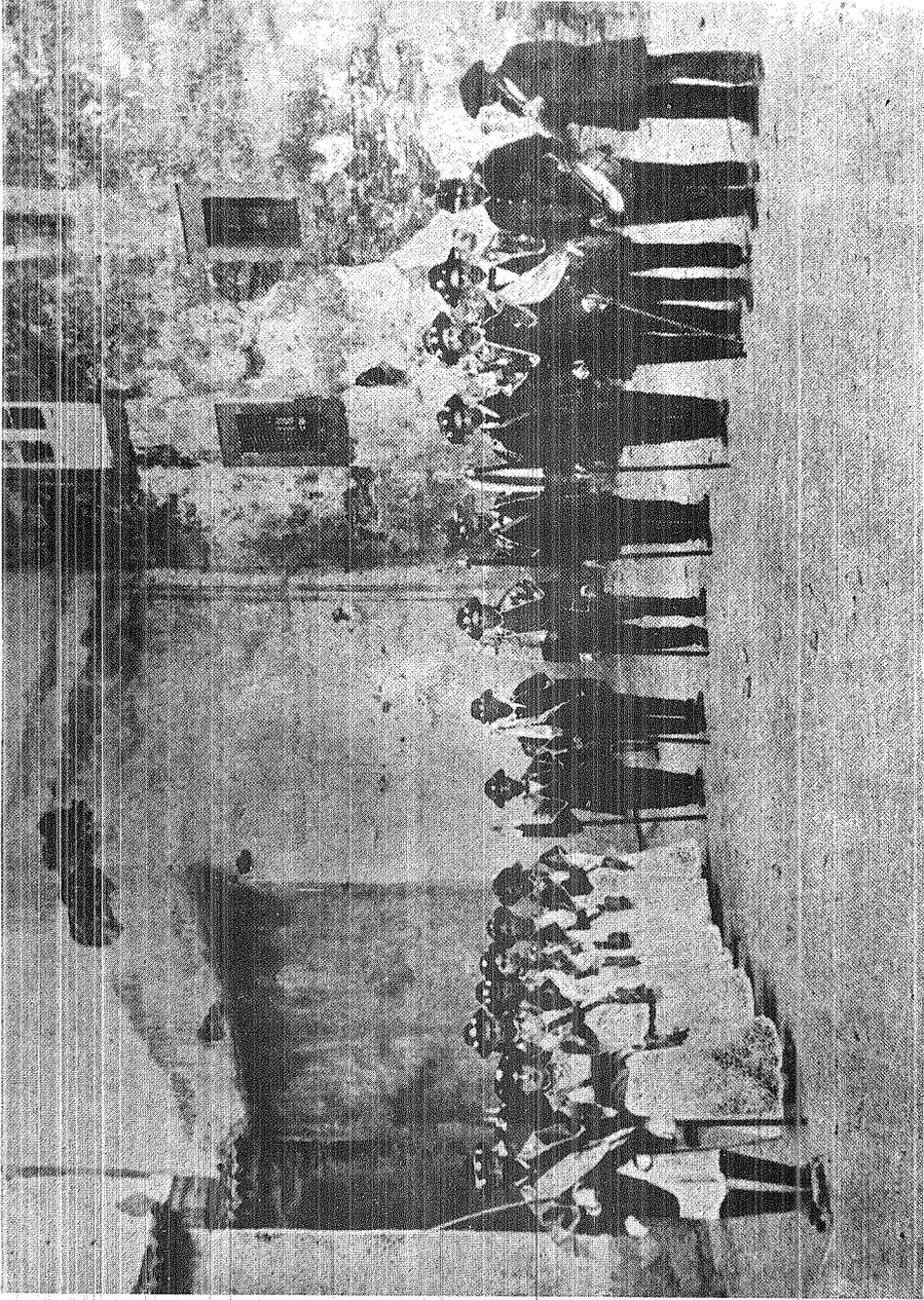
de estilo Muzárabe compuesto de cinco arcadas, cornisa y cúpula coronada por una brillante estrella con un concéntrico dorado y a sus dos extremos laterales lucirán dos hermosos soles giratorios, presentándose todo este conjunto iluminado por más de 1.000 bengalas de cambiantes colores acompañadas de un continuo cruce de candelas Romanas y varios accesorios, finalizando con un nutrido fuego graneado seguido de un gran ramillete de voladores que iluminarán el espacio con infinidad de estrellas de todos colores y varios adornos.

Durante esta velada sorprenderá al público una verdadera batalla de globos de caprichosas formas y variados colores, los cuales partiendo de distintos puntos de la Plaza de cruzarán e iluminarán el espacio.

Prestando mayor realce a este festival y para terminarlo, a los acordes de la banda de música, de las gaitas del país y de los fuegos de aire se elevará.

UN MAGNIFICO GLOBO

de mas de 15 metros de altura, del que penderá un sinnúmero de farolillos de variados colores.



"DANZA DE LOS ZAPATEROS"
Reproducción del programa de fiestas, año 1.901

"La Mariñana" del brigantino José García Acuña, contiene un pasaje donde describe, ordenadamente, la procesión del Santo Patrón. Al aludir a la desaparecida, tiempo ha, Danza de los Zapateros, hace esta breve narración:

"Otra hermandad o cofradía, seguía a la de los marineros, si bien carecía, como otras que a veces se organizaron con el fin de dar mayor variedad y animación a las fiestas, del sabor tradicional que poseen las dos indicadas (1). Era la danza de los Zapateros. Vestían de peregrinos, a la usanza de los que por riscos y vericuetos, y entonando el himno ¡Ultrejal venían de lueñes tierras a postrarse ante el sepulcro de Santiago Matamoros, con esclavina y sombrero de hule, adornados de las clásicas conchas de peregrino. Al danzar, hacíanlo al son de pifano y tambor, acompañados de castañuelas".

Entresacado del "Anuario Brigantino" de 1.949

(1) de Labradores y Marineros.



Iglesia de San Francisco
Reproducción del programa de Fiestas, año 1.901.



La luz mariñana fecunda el templo gótico por rosetones y ventanales. Buen momento para ir allí. Nos hablará el gusto excelente del hombre medieval. (Foto Blanco)

Día 17

A las once de la mañana

JUEGOS FLORALES

en el Teatro Alfonsetti

De cinco a ocho de la tarde

Gran Romería Popular

en la Plaza de Enrique IV, amenizada por la banda municipal y entretenido juego de

CUCAÑAS MARITIMAS

No se permitirá que tome parte en las cucañas ningún individuo mayor de 16 años de edad y los que tomen parte en ellas tendrán que ir cubiertos de traje completo.

Al oscurecer dará principio en la Plaza de Arines, una gran

VERBENA

que terminará a las once de la noche.

Durante ésta, cruzarán el espacio fuegos variados y caprichosos globos. Las Sociedades Liceo Recreativo y Tertulia Circo, darán un obsequio a los forasteros.

BRILLANTES BAILES

en sus amplios y elegantes salones.

Día 18

En este día y para terminar los festejos de San Roque, tendrá lugar la gran

GIRA A LOS CANEIROS

Las comparsas de danzas gremiales saldrán para dicho punto precedidas de la banda de música municipal y gaitas del país, en lujosas embarcaciones engalanadas magníficamente.

A su llegada se organizarán brillantes bailes campestres, disparándose profusión de fuegos de todas clases y se elevarán magníficos mongolfiers de caprichosas y variadas formas.

En las últimas horas de la tarde se constituirá el Jurado para proceder a la adjudicación de premios a las embarcaciones mejor engalanadas para la

GRAN BATALLA DE FLORES

que tendrá lugar en el pintoresco y caudaloso río Mandeo, cuyos premios consistirán en

Dos objetos de arte para las dos embarcaciones mejor engalanadas con flores.

Un premio de 30 pesetas a la embarcación mejor iluminada, y

Otro premio de 20 pesetas a la que siga en mérito a la anterior.

Estos premios serán repartidos en el acto, y los objetos estarán expuestos en el escaparate de los Sres. Peña y Sánchez durante los días de fiestas.

Termina este pintoresco espectáculo previo el aviso de una salva de bombas que a la par anunciará el regreso a la población.

Al presentarse a la vista de la ciudad la primera embarcación, el magnífico puente que cruza la ría del Mandeo, aparecerá espléndidamente iluminado con faroles de colores.

Al reunirse todas ó la mayor parte de las embarcaciones engalanadas é iluminadas, se organizará la

SERENATA MARITIMA

que será amenizada por la banda de música y por todas las colectividades musicales de esta población, que galantemente han ofrecido su concurso para dar mayor realce á este gran festival.



B E R T A
Alta Calidad

*Zapatos de Artesanía, para Señora.
y Caballero
Elegantes bolsos y demás
complementos*

Cl. General Franco, 7 - BETANZOS

Recambios y Talleres
B R I G O

*Ventas y Servicio Oficial PEGASO
y LEYLAND AUTHI
Tractores MOTRANSA NUFFIELD
y B.J.R.
Vehículos y Tractores de Ocasión*

Carretera de Castilla 114-116 - Telf. { 771160
{ 772353
B E T A N Z O S

Claudio Silvent

H
A
M
B
U
R
G
U
E
S
A
S



P
E
R
R
I
T
O
S
C
A
L
I
E
N
T
E
S

1ª TRAVESIA DEL PROGRESO

Salón de Juegos Recreativos

C/. Angeles, 8

Teléfonos: { 77 22 60
77 14 47

BETANZOS



Pintoresco rincón de Roibeira. Por él discurre límpido y susurrante el Mendo.

Foto "XOGAR"

"Sabor Diferente"

Parrillada



A VACA MARELA

Carne a la brasa - Chorizos Criollos y Chinchulines

PESCADOS Y MARISCOS

Teléfono 620076

S A D A

"Sabor Diferente"

Parrillada Pastoriza



- ◆ Costilleta a la brasa
- ◆ Churrasco
- ◆ Chorizo Criollo
- ◆ Chinchulines, etc.

PASTORIZA (La Coruña)

A 6 Km. en Carretera LA CORUÑA - CARBALLO

ECOS PARA LA HISTORIA LOCAL

“ RONDALLAS BRIGANTINAS “

por MAINO

No cabe duda que Betanzos, mi ciudad, ha tenido a través de los tiempos, una tradición musical de elevado rango, sostenida por colectividades que van, desde la Banda Municipal de Música, que durante años y años cosechó laureles artísticos bajo direcciones tan expertas como fueron las de D. Antonio Segura, D. Joaquín Martí Roca, su hijo D. Joaquín Martí Amor, D. Faustino Temes Diéguez, D. Manuel Fernández Amor, o D. Victor Pariente Herrejón; hasta la actual Coral Polifónica que dirige D. Manuel López Castro; pero, en este modesto trabajo, de lo que queremos dejar constancia, es de los granitos de arena que -para el sostenimiento de este rango musical, a que hemos aludido- han aportado una serie de rondallas, netamente populares, que han existido en nuestra ciudad.

“RONDALLA 1.895“

Remontándonos en el tiempo, hemos llegado hasta el año 1.894, concretamente hasta el día 5 de Marzo, donde en el periódico local “Ecos de las Mariñas”, encontramos una nota mediante la cual se da cuenta de que, el joven coruñés, D. Augusto Veiga (hijo de D. Pascual Veiga, autor de la célebre “Alborada Gallega”), habría una escuela especial de canto, violín y piano, con enseñanza elemental y superior de música, en nuestra ciudad; comprendiendo -los estudios citados- solfeo con aplicación a cualquier instrumento, canto y matiz, tonalidad, transcripción, etc.

Como consecuencia de esta escuela de música, nos encontramos que ya en el mismo año, en el mes de diciembre, se presenta en público, la “Rondalla 1.895”, integrada por 12 jóvenes ejecutantes de: mandolina, bandurria y guitarra, bajo la dirección del Profesor D. Augusto Veiga, habiendo realizado su presentación, con un magnífico concierto, en los locales de la “Tertulia Circo”.

Esta colectividad, al igual que todas de las que nos iremos ocupando, vemos como está presente en todas las festividades, (Carnavales, San José, etc.), así como en todos cuantos festivales se celebran, y , así podemos ver como el día 7 de Mayo de 1.896 está presente en la inauguración del "Círculo Católico", donde nuestra rondalla interpreta un selecto programa, en el cual destacan: el "Minuetto", de Bocherini, y "la Escala", muiñeira del maestro Pascual Veiga; por su difícil ejecución y esmerada afinación.

Esta colectividad artística, realiza desplazamientos por la comarca y, por ejemplo, el 13 de septiembre de 1.896, la "Rondalla 1.895", se desplaza a la villa de Ares, obteniendo un clamoroso éxito.

A estas alturas, ya la rondalla se había incrementado en número de ejecutantes; siendo todos ellos, socios de los centros recreativos: "Tertulia-Circo" y "Liceo recreativo de Artesanos", y, siempre bajo la batuta de D. Augusto Veiga; con verdaderos profesionales de la música, como son el violinista D. Julio Veiga (hermano del director de la colectividad) y el profesor D. Juan Ponte y Blanco, notable pianista que -como veremos luego- dirigió y participó en numerosas colectividades de música de cuerda.

La última noticia que poseemos de ésta "Rondalla 1.895", es del concierto dado en el Teatro, el día 22 de febrero de 1.897, participando en un festival benéfico, en el cual -entre otras obras- fueron ejecutadas, con extraordinario éxito, el "Loin dubal" de Guillet, y la "Alborada Gallega" de Pascual Veiga.

"CENTRO DE MUSICA Y DECLAMACION"

De esta agrupación y de sus actuaciones, carecemos de datos, pero, a modo de anécdota podemos reseñar que: "el día 9 de diciembre de 1.900, y al objeto de poder pagar los créditos que el disuelto "Centro" tiene contraídos, se celebrará en el local que la colectividad ocupaba en la Sociedad "Liceo Recreativo", una subasta pública para vender los instrumentos y enseres propiedad de la misma, siendo los enseres e instrumentos citados: un contrabajo, un violín, una bandurria, cuatro guitarras, varias partituras y cuatro atriles". ¡Penoso fin para una agrupación artística!, pero que no fué la única que terminó así en nuestra ciudad.

"LA UNION MUSICAL"

En el mismo año de 1.900, nos encontramos en Betanzos con que existe otra rondalla, "La Unión Musical". Esta agrupación, estaba integrada por niños, bajo la dirección de D. Juan Ponte y Blanco, el cual había establecido una academia de música en la casa nº 3, de la Rua Traviesa.

La rondalla "La Unión Musical", hizo su presentación el día 26 de agosto del citado año de 1.900, visitando las redacciones de los periódicos locales: "Pueblo" -donde fueron obsequiados por su director D. José Bartolomé Vidal- y "El Progreso", así como al Sr. Alcalde y Corporación Municipal.

En los carnavales de 1.901, esta agrupación de "La Unión Musical", bajo la dirección del Sr. Ponte y Blanco, constituyó uno de los números más bonitos del festival carnavalesco. Los infantiles músicos iban en una carroza magníficamente engalanada, tirada por una yunta de bueyes, y vistiendo -todos ellos- hermosos trajes "de mucho mérito y alto valor". Con profusión, repartía la colectividad, una inspirada composición poética formada por once cuartetos, bajo el título de ¡A gozar!, compuesta por el mismo director de la rondalla, Sr. Ponte y Blanco.

A partir de esta fecha, las actuaciones de "La Unión Musical", se van espaciando cada vez más, hasta que en el año siguiente, se les pierde totalmente la pista.

"LOS JAUS"

Pero cuando unas agrupaciones, van desapareciendo, surgen otras nuevas, y si a lo largo de 1.901, las actuaciones de "La Unión Musical", son ya escasas, surge una nueva agrupación "Los Jaus", colectividad musical integrada por quince jóvenes que durante las fiestas de carnaval, y vestidos de trajes de hidalgos de época remota, alegraron las calles brigantinas tocando admirablemente sus instrumentos, arrancando grandes aplausos en sus actuaciones, sobre todo uno de sus jóvenes panderetas, Angel Ramos Lacaba, que evolucionaba con agilidad y destreza.

Durante sus actuaciones carnavalescas, repartieron entre el público, profusión de versos, correspondientes a la música que ejecutaban y, en los cuales, ensalzaban a las bellas brigantinas, "cual lo merecen por su hermosura y gentileza".

COLECTIVIDAD OBRERA

También durante los carnavales de 1.901, salió a la calle una magnífica rondalla de la "Colectividad Obrera", constituida por cuatro ocarinas, siete guitarras y el hábil panderetero, Domingo Tenreiro, que hicieron las delicias de los brigantinos, en sus actuaciones.

Vestían los rondallistas, bonitas blusas azules, con boina.

Es de destacar el auge musical existente en Betanzos, en esta época, pues eran cuatro las agrupaciones musicales existentes, ya que a las citadas "Unión Musical", "Los Jaus" y "Colectividad Obrera", hay que añadir.

“UNA RONDALLA”

Así se le denominaba y así se le conocía, a la formidable rondalla que, por ejemplo, en las altas horas de la noche del día de fin de año de 1.901, recorrió las calles de la ciudad y llenó de alegres y bien afinadas notas el cielo brigantino.

Esta rondalla, dirigida por el inefable Andrés Naveira Carballo, que había de dejar constancia de su valía y afinación, hasta ya entrada la segunda década del 1.900, en que dejó de dirigir la “Lira Brigantina”, estaba integrada por: Victor Cancela Noguerol, que tocaba el violín; dos bandurrias que tocaban, Manuel Añón Veiga y el propio Naveira Carballo; y cuatro guitarras, que tañían José Martínez, Ramón Illobre, Antonio Vieites y Luís Blanco.

“Muchas han sido las composiciones ejecutadas a lo largo de la noche por “Una Rondalla”, pues sus integrantes no regatearon su arte, pero no queremos dejar de resaltar la extraordinaria ejecución del violinista Sr. Cancela Noguerol ni la habilidad del bandurria Sr. Naveira Carballo”.

Claro que, como en todas las actividades, existen temporadas de auge a las que siguen temporadas de oscuridad e inactividad, y una de estas es la que sigue en los años de comienzo del siglo XX, hasta que llegamos a otra época de esplendor artístico-musical que se inicia con.

“LIRA BRIGANTINA”

De las barberías; lugares donde se conservaba la afición a los instrumentos musicales, pues rara era la que no tenía, para deleite de sus clientes una o varias guitarras, bandurrias, etc. y que entre los “figaros”, había también extraordinarios solistas como aquel Germán Lage, que, cuando le venía la inspiración musical, dejaba a medio afeitar al cliente, tomaba la guitarra y se ponía a tocar, sin que éste jamás se enfadase, pues era una delicia el escucharle; y de ese espíritu inquieto y aglutinador de inquietudes artístico-musicales que es Andrés Naveira Carballo, surge de nuevo la chispa que llevará a nuestros jóvenes a agruparse y bajo tan experta batuta, surgir una nueva agrupación artístico-musical que alcanzaría altas cotas, la “Lira Brigantina”.

Ya en el mes de julio de 1.909, y en la noche del 15 al 16, recorre nuestras rúas, en honor de las “Carmiñas”, este simpático grupo que dirige Andrés Naveira Carballo, y que con exquisita afinación y delicado gusto, ejecutaron varias y bonitas piezas musicales, ante las casas de las personas de su mayor afecto, así como las redacciones de los periódicos locales.

"LIRA BRIGANTINA"



Excursionistas de la sociedad de música y declamación Lira Brigantina, de Betanzos, que da veladas en las poblaciones gallegas a beneficio de los heridos de la guerra. En la que dió en Sada recogió muchos recursos y merecidos aplausos.- Foto. Valls

En esta agrupación figuraron entre los que recordamos, a Francisco Vales Villamarín, Luis y Federico Ares Castro, Ramón Illobre, Pepe Bugallo, Julio Varela Franco, Benito Muíño Novo, Vicente López Mancera, Julio y Agustín Sánchez Suárez, Rogelio Borondo Sánchez, Pepe Ramos Lacaba, Vicente García Guironilch y tantos y tantos que sentimos no recordar.

Esta rondalla, llevaba a cabo sus ensayos, en una casa de la calle de Santa María y estuvo presidida, en un principio, por D. César Sánchez Díaz y, seguidamente, por su hermano D. Adolfo.

La "Lira Brigantina", además de su sección musical, contaba -también- con un cuadro de declamación, y estuvo siempre presente en todos los actos culturales que se celebraban en Betanzos y su comarca, durante los tres o cuatro años que duró su actividad, y así podemos recoger, como ejemplo, el desplazamiento realizado a la vecina localidad de Sada, para rendir homenaje a las encantadoras hijas de aquella villa, y donde, la sección de declamación, puso en escena el chistosísimo monólogo de Pérez Capo, titulado "Sinibaldo Campañula", y la divertida comedia de Vital Aza, "Robo y envenenamiento".

Previamente, la rondalla, recorrió las calles de la villa interpretando alegres pasacalles y visitando a su madrina y presidenta honoraria, señorita María Fernández Golán, al mismo tiempo que le hacían entrega de un

precioso medallón de oro, obra del orfebre brigantino D. Pedro Menlle, realizado según diseño debido al lápiz del artista -también brigantino- D. Juan A. Navaza, y, en el anverso del cual figura una bonita lira, con incrustaciones de piedras preciosas, a la que circunda el nombre de la colectividad, con las cifras -entrelazadas- del año actual; y, en el reverso, la inscripción: "A su madrina, María Fernández Golán".

Una vez finalizado el baile con que la embajada brigantina fué obsequiada, la rondalla dió serenatas a los "encantiños" sadenses, hasta altas horas de la madrugada.



La agrupación musical "Lira Brigantina" fotografiada en "Los Caneiros", el día 2 de Septiembre de 1.914.

Pero el punto álgido en las actividades culturales de la "Lira Brigantina", podemos centrarlo en los carnavales de 1.910, en donde, recogido de la prensa de la época, transcribimos: "El carnaval del presente año ha tenido una nota artística de gran altura, debida a la entusiasta agrupación "Lira Brigantina". La comitiva, integrada por una artística carroza, diseño del genial artista, D. Camilo Díaz Valiño, alcanzaba una altura de unos cinco metros y, en ella se destacaban gallardas columnas modernistas. Salió la comitiva de la entrada de la carretera de Las Cascas, y la constituían dos heraldos a caballo -los animados jóvenes, Raúl Fernández Meás y Manuel López Lagares, que lucían ricos trajes de terciopelo-, que rompían la marcha, a continuación la artística carroza sobre la que iban dos niñas de corta edad, vestidas de "Colombinas", y un tierno niño -Alfredo Curiel Rodríguez- vestido de "Mefistófeles"; cerrando la marcha, la rondalla de la

sociedad, que iban vestidos de "pierrots".

El paso de la comitiva, fué seguido con atención y demostraciones de alegría y afecto, siendo lanzadas profusión de flores y serpentinas, a su paso.

La "Lira", a su vez, obsequió a sus socios y simpatizantes, con folletos donde figuraban los versos de las canciones que "estrenaban", y que nosotros hemos recogido para Vds.

Entre las composiciones que interpretaba la "Lira Brigantina", en estos carnavales de 1.910, figuraban: un vals, cuyos versos eran obra del joven brigantino, Francisco Vales Villamarín y, el estribillo obra de Andrés Naveira Carballo -ambos pertenecientes a la agrupación- y a todo lo cual puso música el propio Naveira Carballo; y una danza, de cuyos versos desconocemos el autor, pero sí que la música era, igualmente, de Andrés Naveira Carballo, director entusiasta de "Lira Brigantina".

Recogemos los versos de ambas composiciones:

VALS

¡Oh!, brigantinas querubes
sífides encantadoras,
¡Oh!, nereidas seductoras
que escuchais nuestra canción,
acoged benignamente
estas notas armoniosas,
y gravadlas presurosas,
en vuestro fiel corazón.

Estribillo

Ven, niña, ven,
ven a escuchar
esta canción
de la "Lira Musical"
Ven, niña, ven,
preciosa hurí,
que los socios de la "Lira"
no pueden vivir sin tí.

Es Betanzos, nuestra cuna,
en vergel deliciosísimo,
al que ha dotado el Altísimo
de belleza sin igual,
y entre las flores diversas
que perfuman el ambiente,
se mece graciosamente
la brigantina ideal.

DANZA

A la espléndida luz de la aurora,
donde nace la hispánica flor,
naces tú sífide encantadora,
bajo un cielo de lindo color,
Derramando virtud y belleza,
cual la reina ideal del amor,
no se encuentra en tu cuerpo aspereza,
si no gracia, donaire y candor.

¡Ay!, sultana hermosa
galante, noble y fina,
eres tú la mejor rosa brigantina.

Perlas da el mar,
y arrullos la paloma,
y tú no me quieres dar,
ni un solo sí de broma.



La "Lira", siguió sus actuaciones y, en 1.911, cambió de Director, haciéndose cargo de la agrupación, D. Joaquín Marti Amor, teniendo registradas sus actuaciones en los carnavales de dicho año, donde la "Lira Brigantina", fué la única nota artística de los mismos, habiendo -también- realizado una visita a la vecina localidad de Sada, donde fueron -como siempre- magníficamente acogidos.



D. Joaquín Marti Amor,
brillantemente director de "Lira Brigantina".

"ORQUESTA BETANZOS"

Durante el año 1.911, además de la "Lira Brigantina", existía en Betanzos, una orquesta de cámara, la "Orquesta Betanzos", que dirigía el Director de la Banda Municipal de Música, D. Antonio Segura, y en la cual formaban como ejecutantes: D. Juan Ponte y Blanco (piano), Agustín Ponte Gracia (violín). Manuel Sanjurjo (violoncello), Francisco Vales Villamarín (violoncello), Rogelio Borondo Díaz (flauta), Vicente López Mancera (bandurria), y diez o doce instrumentistas más, cuyos nombres se desconocen.

Esta orquesta, dió conciertos de gran altura y calidad, y en ella destacaban, tanto la dirección -ya que el Sr. Segura fué un director de contrastada valía-, como la magnífica ejecución de sus integrantes.

Después del año 1.914, sigue una época, que al igual que a principios de siglo, las agrupaciones musicales de pulso y púa, son menos constantes y un tanto informales.

Con la creación en Betanzos, de "los exploradores" (bois-scoutts), los muchachos brigantinos comenzaron, de nuevo, a interesarse por las actividades artístico-musicales, y son muchos los que comienzan a tañer bandurrias, laúdes y guitarras, y, entre los nuevos que van aprendiendo, y algunos "supervivientes" de la "Lira Brigantina", se forman rondallas; una -por ejemplo- ensayaba en el Valdoncel, en la casa señalada hoy con el número 75, y que dirigía D. Joaquín Martí Amor, y en la cual formaban, Benito y Pepe Muíño Novo, Pepe Ramos Lacaba, Luís Ares Castro, Juan Varela Franco, José Iglesias Teijo y Andrés Vidal García, entre otros; y otra, que ensayaba en la academia de música de D. Juan Ponte y Blanco, sita en Rua Traviesa, 3, y que dirigía el Sr. Ponte y Blanco.

Estas rondallas, daban serenatas a "los encantiños" brigantinos, en fechas señaladas, como eran Reyes, Carnavales, San José, Fin de Año, etc.

Es curioso comprobar, como a pesar de esa falta de constancia y la informalidad en sus actuaciones, no llegó nunca a desaparecer totalmente esta tradición brigantina de las rondallas, pues con "las cenizas" de la anterior, resurgían -cual Ave Fenix- al acoplárseles las nuevas generaciones; y así tenemos noticias verbales - que a esta rondalla que dirigía D. Joaquín Martí Amor, y que ensayaba en el Vandoncel, se fueron adosando nuevos, que a lo largo de los años, fueron magníficos ejecutantes y solistas, tales como Víctor Caabeiro López, Marcelino Alvarez Dopico, Joaquín Soler González, los hermanos Santiago y Paco Deive López y muchos más -que sentimos no recordar- que fueron sustituyendo a aquellos mayores procedentes de la "Lira Brigantina", que, bien por sus ocupaciones, bien por ausencia de nuestra ciudad iban abandonando sus actividades artísticas.

Pero en la época que abarca desde finales de la primera guerra mundial y la década de los "felices años 20", de nuevo el refugio de tañedores fueron, casi siempre las barberías, aún cuando no faltaron,



Marcelino Alvarez Dopico, vistiendo traje de una de las rondallas de los años 20

“AGRUPACION MUSICAL BRIGANTINA“

En 1.934, surge pujante una nueva agrupación, la “Agrupación Musical Brigantina”.

Esta “Agrupación, quiso hacer las cosas mejor que sus antecesores de tantos años, y comenzaron por redactar unos estatutos sociales, que fueron sometidos a la aprobación de la Autoridad Gubernativa, (estatutos que no nos ha sido posible lograr,) y, con ello, legalizar su Sociedad.

Comenzaron realizando sus ensayos -siempre bajo la dirección de Manuel Caabeiro López-, en la Casa Rectoral de la Iglesia de Santiago, bajo los auspicios de la “Juventud Católica”, pero pronto se independizan -una vez aprobados los estatutos- y alquilan un local social en la calle de Ana González, donde estuvieron más de un año, trasladándose, luego, al primer piso de la casa nº 101, en la calle de la Ribera.



Miembros de la rondalla “Agrupación Musical Brigantina” que actuaron -disfrazados con capuchones- en los carnavales de 1.936, y que de izquierda a derecha y de arriba a abajo son: Pepe Sabín, José Granero Lagoa, Adolfo Otero Ribera, Juan Blanco Vidal, Pedro Galán Simón, Sebastián García Pedraza, Marcial González Navaza, José Novo Varela, Manuel Otero Crespo, Avelino Martínez Sanchez y Ricardo García Godell

Con el director Manolo Caabeiro, que también tocaba la guitarra, integraban esta “Agrupación Musical Brigantina”: Luis Vaamonde Germade, Pedro Galán Simón, Avelino Martínez Sánchez, José Novo Varela y José Fuentes Tasende, como bandurrias; Anselmo Blanco Vidal y Juan Sabín, mandolinas; Francisco Asensi Ramallo, Marcial González Navaza y Urbano-Jaime Castells Vila, laúdes; Juan Blanco Vidal, Jesús Rendal Faraldo, José Sabín, José Granero Lagoa, Adolfo Otero Rivera y Evaristo López Iglesias como guitarras, contando con tres excepcionales panderetas: Gonzalo Rocha, Sebastián García Pedraza y Ricardo García Gondell.

Talleres

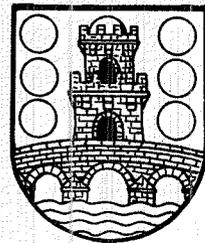
C a m p a ñ ó

C H A P I S T E R I A

Pintura al Potro Carrocero
y Cabina de Pintura
Servicio de GRUA Permanente

La Cascas, 31
Teléfono 771107
B E T A N Z O S

sastreria



Montero

C/. Argentina-30-1b
Teléfono: 770793

CAFE - BAR

LA TACITA DE ORO

Ni club, ni Snack... ¡un CAFE-BAR!

en el barrio más típico de la ciudad: calle de la Ribera



La Tacita de Oro

Especialidad en vino de Betanzos de cosecha propia

QUESOS - EMPANADAS - TAPAS VARIADAS



Ribera, 132 - Teléfono, 77 17 55

B E T A N Z O S

**E NO CAMPO DOS CANEIROS,
O DESEMBARCAR.
OS PRIMEIROS**

**Visítenos en los Caneiros
donde podrá Saborear
Nuestras Especialidades.**

Café-Bar LA TACITA DE ORO



**Qué menos, santo cielo, que al que viene cansado de regar tierras
y tierras se le ofrezca un arco triunfal pétreo y alomado. (Foto Blanco)**

ELISEO BLANCO RIAL

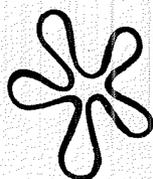
ILUMINACIONES

Talleres:

Calle Europa, 19

Teléfono 23 52 60

LA CORUÑA



*Durante los días de fiestas
Betanzos lucirá una artis-
tica iluminación a cargo de
esta firma.*

Aprobado por el Banco de España con el n.º 2903



**más de 110 años al servicio
de sus clientes**



**SUCURSALES EN
FRANCIA E
INGLATERRA**

BANCO DE BILBAO